Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường

Mỗi số 0$07

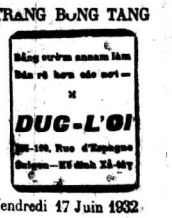
HÃY DÙNG SỮA HIỆU

Phước nhà nam

Chủ-nhiệm: NGUYỄN PHAN-LONG — BẢO-QUẢN: 72 Lagrandière Dây nói số 6.96 — TÒA-SOẠN: 5 à 7, Rue de Reims Dây nói số 5.88 — Quản-lý: NGUYỄN VĂN-SÂM

Năm thứ ba ≡ Nº 634 — Vendredi 17 Juin 1932

TRANG BONG TANG



NGÔ QUA BÊN NHỰT

ĐỘC-QUYỀN MUA BÁN GẠO RA THẾ NÀO ?

Cách tổ chức độc quyền ra sao ?

Muốn cầm giữ giá gạo cho người trồng tỉa và người mua ăn cũng đều được nhờ hết, thì dư-luận người Nhựt, hình như muốn cho chánh-phủ độc quyền mua bán gạo. Chuyện nầy chẳng phải là mới mẻ gì, 'mà từ năm 1918 đã có nhiều ông nghị-viên ở về đảng Chánh-hữu (*Seiyukai*) đã cùng nhau xem xét vấn đề độc quyền lúa gạo của họ muốn lập lắm rồi.

Sau lại trọn cả đảng Chánh-hữu đều nhìn nhận việc lập độc quyền lúa gạo vào cái chương-trình chánh-trị của đảng mình, nên đến 13 Août 1931, đảng đó có lời tuyên bố lên như vầy ở tập chí « *Canh nông Chánh-sách* ».

Còn đảng Dân-chánh (*Minseito*) lại vì lẽ tranh-đành đảng phái ở trên dân chánh-trị, mà phần đối mái cái ý kiến của đảng Chánh-hữu: tuy vậy chớ bề trong họ cũng cho việc lập độc quyền lúa gạo là chánh đáng. Vậy đó mới biết không phải riêng gì ở ta, mới có cái tệ tranh nhau trong chỗ quyền-thế, đến quên việc cần ích chung. Lúc Nghị-viên nhóm lần thứ 59 trong năm 1931, ông Machida đương làm tổng-trưởng bộ Canh Nông, có tuyên bố như vầy:

« Chúng tôi nhìn nhận rằng việc lập độc quyền mua bán lúa gạo là **chắc giữ được giá lúa gạo ở được bực trung bình**, nhưng có đều đem ra thiệt hành, thì sợ bị nhiều việc trở ngại lắm. »

Ông giáo sư Kawada là người lớn tuổi hơn hết ở trường Đại-học Thương-mãi (*Faculté des sciences commerciales*) tại tỉnh Osaka cũng cho việc độc quyền lúa gạo là phải, nhưng ông muốn sao cho trong việc nầy, chánh phủ đứng có lo bình vực quyền lợi của nông dân quá lẻ, mà rồi quên chỗ thiệt thòi của người mua ăn đi, như là cái luật « gạo » hiện giờ vậy. Vì sự nghe biết rộng rãi của ông giáo-sư Kawada, nên người ta có thể cho cái ý kiến của ông là ý kiến của phần đông nông dân trong nước Nhựt vậy.

Mãi đến tháng chạp năm rồi, ông Khuyển-Dưỡng Nghị (*Seiyukai*) phụng mạng tổ chức tòa nói cái thì ông Yamamoto, tổng-trưởng bộ Canh nông mới tuyên bố ra rằng cái chánh sách độc quyền lúa gạo bây giờ đã đem vô trong chương trình của chánh phủ lo tính thi hành.

Sau hay ông Khuyển-dưỡng-Nghị bị ám sát, rồi Nội-các của ông từ chức, mà Nội-các Tsuyi-Đăng lập lên rồi, nhưng vậy mà vẫn đã độc-quyền cũng vẫn đang sôi nổi. Là vì Nội-các bây giờ đã tuyên bố rằng vẫn giữ cái đại-cương chánh-trị của Nội-các trước. Bởi vậy người ta có thể tin rằng cái chánh sách độc-quyền lúa gạo rồi cũng sẽ thiệt hành vậy.

Đại-lược việc lập độc quyền như thế nầy:

1° Lo bình vực quyền lợi cho dân nông dân, mà cũng lo cho chỗ cho dân người mua ăn nữa.

2° Trong cuộc mua và bán, chánh-phủ không được lấy lời.

3° Gạo lúa mà nông dân đã lại ăn thì khỏi giao cho cuộc độc quyền bán.

4.—Mua lúa gạo thì chánh-phủ được dùng ngân-phiếu để trả. Những ngân-phiếu nầy dân dùng để trả thuế đặng, mà đem đến các ngân hàng để chấm cố cũng đặng nữa.

5 — Kỳ trong một năm, chánh phủ phải chuộc các ngân-phiếu ấy lại hết.

6.— Giá mua của nông - dân thì phải tính cho đủ số phí cày cấy lẫm mùa.

7.—Giá bán gạo lại cho người mua ăn, thì tính gộp cả tiền mua tiền xay giã, và tiền số phí chở chuyên các hạng, không tính lời.

8 — Muốn cho số phí chở chuyên cho thiệt rẻ, nên những kho trữ lúa đều cất ở tại chỗ có lúa nhiều hơn hết.

9.— Bán gạo ra chánh phủ sẽ cử đặc người rồi giao gạo lại để bán sỉ và bán lẻ.

10 Những hội, hay là người nào mua bán gạo trong lúc bannhành cái luật độc quyền ra, đều được chánh phủ thưởng món tiền thiệt hại cho, mà cũng chỉ dùng ngân phiếu mà trả thôi.

Những người đề xướng ra việc độc quyền lúa gạo nầy, cũng biết công cuộc làm như trên đây là chưa được hoàn toàn, vậy chớ cũng cho là hay hơn việc mua bán lúa gạo ở trong xứ hiện giờ.

* * *

Sự ích lợi về độc quyền ra thế nào ?

Việc lập độc quyền lúa gạo tính ra giúp ích cho dân sự nhiều lắm, nhưng là người cày cấy ra lúa bán được giá cao, còn người mua ăn lại mua được giá rẻ.

(*Coi qua trương* 6)

Đã tiêm ra kẻ dán quảng-cáo cờ bạc tại vách tòa án

Có phải M. Paul Daron bày ra chăng ?

Chắc hẳn độc giả còn nhớ hôm trước bảo nầy có đăng tin có kẻ nào dán quảng cáo cờ bạc tại vách thành tòa án ở đường Lagrandière ngay khám lớn. Quảng-cáo ấy in bằng giấy màu xanh, rao mời những tay bảo cuộc đỏ đen đến mấy cái ổ cờ bạc ở đường Guynemer Alsace Lorraine và Lagrandière mà chơi được vên tịnh. Dưới ký tên một hội đỏ đen.

Những cái quảng cáo ấy không dán tem, cũng không đề nhà in nào, lại dán vào chỗ không cho dán quảng cáo, nên đều bị lột hết.

Số tuần-cảnh mỡ cuộc điều tra cho biết kẻ nào dán quảng-cáo ấy, thì nay đã tìm ra rồi. Ấy là một tên annam.

Tra hỏi thì tên cu li khai là M. Paul Daron nhờ nó dán quảng-cáo ấy đem lên dán tại vách thành tòa.

Số tuần cảnh đòi M. Paul Daron đến thì ông ta nói là không biết gì đến chuyện ấy cả. Lại muốn cho chắc thiệt rằng mình vô can, nên mời ông cò và linh đến xét nhà cho biết.

Số tuần cảnh nghe lời, chiều hôm thứ ba vừa rồi, giải nhau về xét nhà M. Paul Daron ở đường Frères Louis trong Choquan, lại trông thấy một mớ giấy quảng cáo in hệt như thứ đã dán trên vách tòa hôm trước.

M. Paul Daron thấy vậy thì đứng dưng, và lấy làm lạ trước ai hết, bèn nói rằng: «Chẳng trả thù thật giỏi, đến là bọn khốn cả, tôi bị chúng trả thù rồi.»

Chuyện thị phi

Thịt gà chấm muối tiêu

Tòa án Hanoi đang tra xét một việc khá-ố nầy, tôi tưởng nên thuật ra, để lấm cái gương cho những quản « đã mang đa cọp, cáo mượn oai hùm - mà gian tham bóc lột người ta. Và cũng có thể làm cái gương cho mấy người đi lo chạy công-việc, hay lo chạy vụ vơ, tiu cậy tâm bậy, nhiều khi tật mang tiền mất, ăn năn muộn rồi.

Năm ngoái năm kia, Bắc-kỳ ta còn lấm chuyện lộn xộn, nhà nước phải lập Hội-đồng Đề-hình để xét xử. Anh Đào-hữu-Tường được cất ra làm thơ-ký đánh máy những hồ-sơ và tờ giấy của Hội-đồng. Anh ta thừa cơ-hội và địa-vị ấy, đã kiếm gia-nhơn của những người đang bị giam-trạ, mà nói lão như vầy:

« Tôi là người thân tín của quan chánh « Hội-đồng, ông bà liệu đưa một số tiền - đây, tôi lo chạy giùm cho, chắc được - thả bằng ra, không thì chẳng bị án nặng. » Đó, tên X, và tên Y, nhờ tôi mà được « trắng án đó. »

Ai không biết trong lúc lộn xộn, nhiều người chỉ bị tình-nghi chứt đỉnh mà bị bắt; và những người lâm cha mẹ, có con cái vào chốn lao-tù, mắc ân quốc-sự như thế, ai là không sốt ruột nóng lòng, mất năm bảy trăm hay một vài ngàn, mà coi cái được thân, thì mình có tiền đu, làm gì không chạy.

Vì đó mà ký Trường lánh bạc lo giùm cho nhiều người vậy.

Sự thật, anh ta lảnh bạc bỏ túi, chớ có lo giùm cho ai. Vì có ông chánh Hội-đồng nào ăn tiền đâu; chẳng qua anh ta đánh máy giấy tờ, hồ-sơ, người bị-cáo nào liệu thế được tha, là anh ta biết cả. Có vậy mà anh ta dám cái lão rằng thân với ông chánh và có thể lo giùm; mà ký thiệt là ai đưa tiền cho mấy anh ta cũng thâu, sau trông vào mấy người vô tội được tha, thì nhận là công mình; còn người bị án, thì anh ta trốn tránh cái cưa, không chịu trả tiền lại cho mấy nhà lo chạy.

Bây giờ họ rủ nhau thưa kiện tới-tung, mới đồ bể ra việc gian tham lão xược của tên Tường, mà nó phải ra tòa nghe xét vậy.

Cái bạng như tên Tường nầy thiếu gì. Dân có công-việc vô hầu quan phủ, thấy kỳ dân lấy, hiểu đưa tiền thấy lo với quan giùm cho, mà có quan ăn đâu, ấy là thấy kỳ ta xào-trá, mượn thế quan mà móc túi dân đó. Người đi xin việc, có thấy lâm trong sở nói đưa tiền để lỉ ông xếp; mà có ông xếp lấy lỉ đâu, ấy là thấy kia lường gạt anh em để kiếm ăn đó. Tế ra cái hạng lâm đoái hay mạn linh trên mà lâm bậy, tôi không biết sao những người có việc, lại hay tin cậy nơi chúng không biết ?

Song chúng mưu-mô khôn khéo lắm, không tin sao được ? Độc-giả thử nghe chuyện nầy:

Ông Đỗ-văn-T, bây giờ chết rồi, 20 năm trước, ông làm tổng-đốc tòa Thương-thẩm Hanoi, tức là vị quan quyền thế nào, độc-giả đã biết. Có tên gia-nhơn thân-cận của ngài, hay giả danh ngài mà ăn tiền làm bậy, như chuyện mấy kẻ trên đây. Bữa nọ nó nhơn 500$ của mấy người tới cầy lo việc gì không biết, nó bỏ bạc vô túi, rồi dẫn người ta về hầu lúc quan ăn cơm tối để nói hơn. Nó giao hẹn phải thấy quan giữ đâu, thì biết là ngài đã nhận lễ rồi đó. Tối giờ ngài ngồi ăn cơm trên nhà phía trong, thì dưới thềm có mấy tên đàn con cầm gà thăng gao vô hầu chuyện. Bấy giờ tên gia-nhơn đang đứng quạt cho ngài đứng cơm với thịt gà ; nó bảm :

— Bẩm quan lớn, thịt gà chấm muối tiêu mới ngon.

Thịt gà chấm muối tiêu sao lại không ngon. Bởi vậy, nghe nói thì ngài gật đầu liền. Thế là tụi dân kia để gà và gạo đó mà đi ra, yên trí rằng quan cho xong việc rồi, chớ sự thiệt quan không biết gì gạo nợ ở đâu ra, mà 500$ thì thằng kia bỏ túi.

Đó, mưu mô xảo-quyệt của chúng như thế, mấy ai mà không lâm chỗ ? Phải tôi có quyền, cho tụi đó ra Côn-nôn hết mới vui lòng cho.

NAM-CHUC

Bắt hai nữ đăng-viên hội kín ở Hải-cảng

Trong một số báo trước, bổn báo đã đăng tin rằng các nhà chuyên trách ở Bảo kỳ đã bắt được ở Haiphong hai nữ đăng-viên hội kín.

Giải lên số mật thám Hanoi, thì các nhà chuyên-trách nhận biết một người, là cô kỹ Quý, mà bấy lâu số mật-thám vẫn để ý tầm nã. Hiện có hai người cô gian tại số mật thám để xét hỏi thêm.

Chưa chắc khi về vua Bảo-Đại có ghé Saigon

Nếu ghé, sẽ múa vợt với Chim Giao

Tháng 8 tây thì vua Bảo - Đại mới ở Marseille xuống tàu về tới Singapour rồi ngài sang qua chiếc tàu binh *Primauguet* của chánh-phủ Đông-dương cho đón tại đó, để rước ngài về nước.

Chưa chắc ngài sẽ ghé Saigon, vì chúng tôi tiếp được bức thư của một vị hoạ-sanh bổn tây quen biết ngài, mới viết về nói rằng:

Vua Bảo-Đại

Ngài sợ ghé Saigon, bỉ nhơn Chánh-phủ và nhơn-dân cũng bắt cuộc nghinh tiếp, tốn kém vô ích. Có lẽ tàu *Primauguet* từ Singapour đi vòng mé biển Nam kỳ rồi chạy thẳng ra cửa Thuận-An cho ngài lên bộ ở đó, rồi ngự về kinh đô chỉ có 14 cây số.

Song việc ghé hay không, là tự ý ngài. Nếu có ghé Saigon, thì chắc sao ngài cũng đánh tơ - nit chơi với Chim, Giao là hai người túc đi tây, ngài đã biết. Nghe đâu ông hầu Yên cũng viết thư qua Paris, mời ngài về ghé qua Saigon mừa vợt chơi.

Quân nghĩa - đồng Cát-lâm đánh chìm một chiếc tàu Nhựt

Binh Nhựt chết 500 người vì trận nầy

Theo tin tức bảo Tàu gần đây, thì thình-thế của nghĩa quân ở miệt Bảo-Mãn, nay lại bỗng bột lên rồi. Phía đông con đường xe lửa Trung-đông, quân phản Mãn (nghĩa là quân của Mãn-châu quốc trở súng theo binh nghĩa đông) đánh quân Nhựt luôn hai ba bữa, Nhựt bị tổn hại nhiều.

Thứ nhứt là tỉnh Cát-lâm, quân phản Mãn chán đông lắm. Họ hiệp với quân nghĩa đông tiến lên đánh phá các chỗ có binh Nhựt đóng, đến đổi dinh Lãnh-sự Nhựt ở Long tỉnh phải thiên về Dân - Cát để tránh. Ngày 9 Juin, Lý-Bỗ đã khôi phục được Y-lan. Trận nầy Lý đem binh đưa mệ sống mà rượt đánh binh Nhựt, bắn chìm được một chiếc tàu Nhựt chở binh, lâm 500 binh Nhựt chết đấm.

Bắt một đảng viên cách mạng rất quan trọng

Ng-kiều-Nguyệt, một đảng viên quan-trọng trong hội kín, lâu nay các nhà chuyên-trách vẫn để ý tầm nã, thì vừa rồi đã bị bắt ở vùng Thái bình.

Số mật thám Hanoi được tin báo, liền hiệp lực với các nhà chuyên trách ở Thái-bình để bắt Nguyệt.

Sau khi bắt được rồi liền giải ngay lên Hanoi để lấy khai.

Từ vượt ngục

Vinh 12 Juin.—Ngô-Luật, quản lãng Đông-trai, phủ Diễn - châu, Nguyễn thọ Đảo, quản lãng Lưu sơn, phủ Anh-sơn.

Cao văn Quãng, quản ở Nghệ an Bành-Bỗ, Hành-Tâm đều giam trong đề lao Vinh.

Vừa rồi không biết bọ dùng cách nào mà trốn thoát ngục. Các nhà chuyên trách đã mở cuộc điều tra và truy tầm mấy người vượt ngục nầy.

Cuộc diễn-thuyết về vấn-đề cử đại-biểu qua Paris

Theo lời đạt của trạng-sư Dương-văn Giáo, hồi hôm nầy ở rạp hát Bội Có tại Tân-định, đã mở cuộc diễn-thuyết về vấn - đề cử đại biểu ta qua Paris, dự vào Thượng-hội-đồng Thuộc-địa.

Rạp hát rộng vậy, mà người ngồi chật hết. Có lẽ thiên hạ chú ý tới vấn đề đại biểu thì ít mà cốt đi nghe mấy ông có danh tiếng diễn thuyết ra sao ?

Bốn-báo đã nói trước : bổn-báo chủ-nhiệm bị cảm hãy còn khan tiếng, dầu đi cũng không nói được, nên bổn báo chủ nhiệm phải xin cáo.

Thành giả hồi hôm, bình như đủ các giới trong xã hội, ta cũng nói chung là « quốc dân » cũng đủ, bất tất kể tên ai ai lắm chi.

* * *

Hồi 9 giờ, sau khi cử tọa đã bầu ông, Giáo lên làm chủ-tịch, và hai ông Gia và Trở làm thư-sự, thì ông Giáo khai cuộc diễn thuyết.

Ông Giáo đọc bức thơ của bổn báo chủ-nhiệm xin kiếu (vì ho, khan tiếng không nói được). Trong thơ bổn-báo chủ nhiệm có bày tỏ ý-kiến về cuộc công-cử đại biểu Thượng Hội-đồng Thuộc địa, đã có đăng hai bài ở báo *Tribune Indochinoise* ra ngày thứ hai và thứ tư rồi.

Ông đốc-tơ Thình cũng cáo lỗi; ông N.A.N. cũng vắng mặt.

Bấy giờ ông Giáo mời các nhà diễn giả lên, thì thấy có ông Kỳ rồi tới ông Bá (ở bộ biện tập *Công-luận*) kế tiếp nhau bước lên.

Trước hết, ông Kỳ đứng lên nói, ông có ý trách cụ Bùi về ý kiến đã lỏ bày trong báo *Công-luận* đã đăng, và nói quyền tuyển cử của dân bạn bọi lắm.

Vì ông Bùi có bày tỏ ý-kiến lằng hai lẻ mà lẻ thứ hai là để cho Hội-đồng Quản-hạt, Hội - đồng canh-nông, Hội-đồng Thành-phố và các vị đại-biểu của Hội-đồng địa-hạt bổ thêm cử vị đại-biểu ấy mà thôi. Ông Kỳ công-kích khoản nầy.

Ai cũng biết, đám hội bế diễn-thuyết nào mà không có ông Kỳ. Ông ta có tài khôi-hài, làm cho thính-giả chú ý đến, nhưng buổi tối nầy, cuộc nhơn nầy là cuộc công-đồng để bày tỏ ý-kiến của dân, thế mà hình như ông ta lập tâm sắm đề công-kích cáo ông Hội-đồng Quản-hạt, nhứt là ông Bùi-văn-Giao-Chiêu vắng mặt. Việc là việc công, thế mà ông ta muốn đem việc tư ra nói.

Bổn-báo quản-lý là ông Nguyễn-văn-Sâm bước lên trả lời. Ông

(*Coi qua trương sau*)

Sau khi coi tuồng « Tơ vướng đèn thác »

Cảm tưởng về Mỹ-thuật

của LÊ-YẾN

III

Vai thằng ở còn sái hơn nữa. Đã biết là khôi hài, song phải khôi hài cho ra bộ đứa ở mới được, không nên vô phép đến đổi thấy vợ chủ đẹp, lại có ý lấm lét, thật là trái với luân thường đạo-lý. Không những vậy, lúc trở vào lại quay mặt ra như nói với người coi thì « hủ » lắm, xưa lắm ! Sự quay mặt nói với người coi, tôi thấy nhiều vai khác cũng làm vậy, tưởng thế là hay, nhưng kỳ thật là sái với mỹ-nghệ, tôi mong rằng anh em tài tử ấy bỏ cái lối ấy đi là hay hơn.

Ông già bước ra, được lắm ! Bị đứng nói năng ra vẻ ông già thủ cựu, nghĩ lắm khác, thật là đáng kêu n. Song phải trách người viết tuồng một câu, là làm dài quá và hơi sai lầm ý một chút. Không nên để ông già nói những quốc gia xã hội lắm chi, vì chẳng có gì là quốc-gia xã-hội vào câu chuyện và địa-vị ông già cả, chỉ nên tả ông già thủ cựu, lẩn-kỷ, thấy con mình làm điều trái ngược, thì ngăn cản mà thôi.

Ông già cũng không nên giữ vẻ nghiêm khắc quá, đáng lý khi thấy cái tình-cảnh của Ngọc-hương, ông phải xót thương, rồi lúc Ngọc-Hương đã chịu vì nhà ông mà cất đốt dây đờn, chia rẽ tình ái, thì đáng lý ông phải có chút cảm động, vậy mới thật là hoàn toàn và đúng với tâm lý.

Ngọc hương tự-tử bằng súng sáu như vậy thì thương lắm, làm mất cái đức hay của Ngọc hương đi. Vì lại tự-tử, thành ra tuyệt vọng về tình (*désespoir d'amour*) chớ không có ý nghĩa hi sinh về tình (*sacrifice d'amour*) nữa. Vậy phải để cho Ngọc Hương khóc đông khóc ngồi, ăn thăm sầu tuổi rồi Anh-Nga tới, khuyên lơn ; sau nầy Liên châu nghĩ đến cảnh Ngọc-Hương sống đã mà chịu sầu chịu tủi, thì cam trăng của chàng mới càng thấm thương tế tái, nhớ Ngọc-hương muốn thuở không khuây.

Mãn đua ngựa, xếp đặt được lắm. Song những vai đông còn khuyết điểm nhiều. Mấy tay công tử không ra bộ xài tiền như rác ; đọc như trình nhựt báo lắm chi, cứ việc ngồi nói chuyện ăn chơ với nhau có phải là đúng người và hạp cảnh không. Nào là bàn chuyện đánh gagnant, đánh placer, nào là con ngựa nầy mua mấy ngàn, con ngựa kia ăn giải nhứt mấy lần v. v. Như vậy thì cảnh đua ngựa đông bề mấy, mà rồ ra những công tử chơi bời nữa. Bầu nầy khôi hài nhiều quá, mà người ra vẻ lắm rất mất người coi, tôi xin thú thiệt rằng không ưa như thế.

Màn chót chương động có lẽ khá hơn hết, thật là biểu-lộ ra cảnh thế lương của một người hồng nhan mạng bạc. Bịnh nhơn nằm rên sốt trên giường ở trong một căn phòng lạnh lẽo.

Đã bạn thuốc thang, chỉ còn hai người đan bà yêu đuối, nào ai lý người thương hoa ? nào ai là người tiếc ngọc ? bây giờ đâu hết rồi ? Than ôi ! Cảnh tượng thế ấy thật là tịch mịch thê lương !

Tiếc thay, tự nhiên ông già bước ra, làm cho cái cảnh lạnh lẽo tiêu tan đi, khiến người coi phải thở dài mà tiếc, rồi bực mình vì ông già làm chuyện. Ai bảo ông già đoán khi xưa, đều nay lại cốn nằm nỉ chớ ? Ông già ra chỗ nầy thiệt là dư, phải chi ông đừng ra nữa, chỉ gởi một bức thơ tới, với lẽ tiễn giúp đỡ, thì đúng như trong truyện tây, đúng với màn trước, ông là người thủ cựu, chỏ ông làm cho chia rẽ ái-tình có phải là ông nhỏ bé buộc, ông làm vậy ông có cho là trái với lương tâm đâu. mà bây giờ phải xin lỗi với nàn nỉ rồi mong cho con về để chắp nối tơ duyên. có phải là giả dối không ? Mà nầy nếu không có ông già ra làm rồi, thì thiệt là hay thiệt là cảm.

Bây tôi chỉ bàn đến chỗ còn thiếu sót để anh em sửa đổi, chớ vở tuồng nầy anh em diễn thật đã hơn cả các bạn tài - tử khác từ trước tới giờ. Vì điệu bộ vô nghĩa đã bớt, vai điều không có bỏi mỉ miệng đen như nhiều tài tử khác, như vậy anh em cũng tự mừng rằng đã bước được mấy bước khá dài trên con đường cải lương vậy. Các vai sắm có nhiều chỗ rất hay, và nhứt là vai Anh-Nga tự nhiên, tế đến đến cuối, ai đi coi bỡ ngỡ mà chịu đã ý thì đã dư biết.

Tôi vớc mong rằng tuồng hát nầy đem diễn lần sau, sẽ được hoàn toàn hơn, vì tuồng hát nầy mà nhà mỹ thuật trong nghề hát sẽ nâng cao lên được, thì công phu của anh em không phải là nhỏ đâu.

Sau hết, tôi muốn mượn lời của cô Sarai Berhnard là một cô đào trứ-danh bên Pháp, đã từng diễn tuồng « *La Dame aux Camélias* » được công chúng hoan-nghênh hết ớc, đến đổi mãn 3 năm phải 17 lần ra diễn lại, và mãn tự phải diễn lại 29 lần, ai nấy đi coi đều cảm động phải khóc cả ; lời của cô như vầy tôi xin kính dâng anh em :

« Khi mà công-chúng [illegible] « động đến phải nhỏ [illegible] lụy, do cảnh thương tâm của « vai tuồng, khi họ quên cả cái « lẽ lối hát tuồng đi, mà tưởng « tượng rằng họ được chứng- « kiến một cái bi kịch thiệt, vậy « thì khi đó người đóng tuồng « biết rằng mình đã tới cái mục- « đích của mỹ-thuật mình rồi ; « mình có thể tự nói rằng mình « đóng rất tự nhiên ; là bởi « chẳng phải đâu đóng mấy cái « bộ tịch nặn nọt quá mà làm « cho khán-giả sanh ra cảm- « động được. » (*Lorsque le public populaire sera secoué jusqu'aux larmes par la douleur de l'acteur, lorsque oubliant la convention théatrale, il s'imaginera assister à un drame réel, le comédien saura qu'il a atteint au but de son art ; il pourra se dire qu'il a été naturel, car ce n'est jamais en usant de gestes maniérés qu'on frappe un auditoire et qu'on enlonce en lui l'émotion.*)

LÊ-YẾN

Hai người bị xử bắn

Hôm 2 Juin, ở Thanh-chương (Trung kỳ) có hai người bị xử bắn. Ấy là Đặng-Yên và Trần-văn-Nhân, bị Tòa án quân-sự kêu án tử hình Đang-tả Nguyễn-Hy và Trần-Cư, ở làng (Trung-Tu và Thanh-Hà, hồi tháng tám năm ngoái mà các bản đều đăng tin, chắc hẳn ai cũng biết rồi.

Sự giả mạo tránh chẳng khỏi vòng pháp-luật

Gần đây có nhiều người bày ra một thứ cam tích tàng cũng giống y như của bổn-đường giả của bổn-đường. Đã bắt đặng một người giả mạo thứ thuốc ấy và tòa Saigon đã xử một cách rất nặng nề, mới đây bắt đặng hiệu Tùng-Thọ-Đường ở Đức-hòa cũng chuyên một nghề làm thuốc cam-tích giả mà thủ lợi. Tòa Saigon mới vừa phạt nữa và đã xử hết 6 tháng tù, và bồi thường vì sự thiệt hại cho bổn-đường rất nặng nề hiện thời còn đang ở tù tại khám lớn Saigon. Ấy vậy sự gian giảo không thể nào tránh khỏi vòng pháp luật đặng. Từ đây về sau nếu ai còn giả mạo thuốc của bổn-đường đâu thế nào bổn-đường cũng kiện cho đến cùng chớ không tha, và xin mấy ông làm thuốc giả mạo nên ăn năn lấy. Nhơn diệp ấy bổn dược-phòng có lời bố cáo cho lục-châu hay rằng nếu có mua thuốc cam tích tàng của bổn-đường phải coi cho kỹ hiệu con bướm bướm và có một cái hình nơi góc tay trái mới là thứ thiệt.

Bổn đường phòng rất dày công chế ra thứ thuốc cam tích tàng cho trẻ con và có cầu chứng tại tòa Saigon.

Tiệm chánh : Đại Quang Dược phòng, 27 Tổng-đốc-Phương. CHOLON Chi nhánh : 47 Phố hàng đường Hanoi, và mấy tiệm thuốc bắc đều có bán.

Tuần lễ RAQUETTES

BẢN GIÁ ĐẶC-BIỆT

Từ thứ bảy 11 Juin tới thứ bảy 18 Juin mà thôi

Nhiều hiệu raquettes hạn phân nửa giá tiền

Raquettes « NEW WIMBLEDON » con có 7 $ 00

Raquettes « REGY » . . . . . 6 . 50

Hương vốn cũng tính giá rẻ đặc-biệt nữa

Anh em hàm chơi tennis, xin mời lại hiệu « NGUYỄN-VĂN-TRẬN »

94-96 Bd Bonnard, Saigon

Mau mua kẻo mất cơ hội. Có lại nhiều thứ vợt lạ, tính giá rẻ lắm.

181 Thợ Annam

Tiệm sửa đồng hồ danh tiếng thuở nay. Trước ở 34 Sabourain là tiệm NAM-VIỆT THÂN-TRUNG nay đã dời lại 181, *Rue d'Espagne*, mới thêm thợ công việc làm rất lẹ, có bảo-kê chắc chắn khỏi mất qui vị đã rồi, có sửa viết vặn mực. Máy hát, máy viết, khắc dấu đồng, mộ bia cẩm thạch, làm chân liền kiểu kiểm thời.

Nam Việt Thân Trung

181, rue d'ESPAGNE SAIGON

BẢO HIỂM THUỐC HỒI CỨU KHÁI HOÀN

Trị các chứng ho nóng ho lạnh, hộc ra máu ho tắc tiếng ho lâu mau dùng thuốc nầy thấy hay như thần.

Mỗi ve giá là 0.60

12 ve giá là 6.00

Cách dùng có chỉ rõ trong toa mandat gởi cho Mr HÀ TRONG VAN-HỒI-XUÂN DƯỢC PHÒNG 125 Rue SCHREDER (Chợ mới) SAIGON

Tại đây có bán Sâm Nhung Quế Yến đồ thiệt giá thiệt

DOCTEUR NGUYỄN-VĂN-VÂN

Ex-Interne des Hôpitaux de Marseille

Membre de la Société française d'ophtalmologie de Paris

51, Rue Roland Garros, 51

Trị đủ các bịnh con mắt

GIỜ COI MẠCH

Sớm mai 9 tới 11 giờ

Chiều 3 tới 6 giờ

THUỐC TRỊ BỊNH CHIÊM-BAO MỘNG-MỊ

Người đàn ông nào trong mình sức lực yếu đuối, mau mau chóng lốt thở hay hay lang mỏi mệt, ăn uống không tiêu, cả đêm ngủ chiêm bao mộng mị, tinh thần yếu, làm việc nhiều chầy nước ròng, mất đồ hao gầy. Nên có mau chóng bịnh đó không lo trị sau, sẽ lâu biến ra nhiều bịnh hiểm nghèo khó mà trị đặng.

Muốn cho mấy chứng bịnh ấy hết tuyệt, thì chỉ có thuốc hiệu DÔC-TRONG ANNAM, bào-chế rất hợp phong thổ. Ai có mua xin nói cho đúng nhãn NGÔI SAO NĂM NHÁNH — mới ve giá — 1$00.

Có gởi bán nơi nơi: Saigon cô Nữ THỊ-KÍNH. Chợ mới Saigon — Maison BÊN SPORT, ở đường CUDENET 4, Gocông.

Bổn tiệm

Lãnh biệt-quyền bán tại bổn-xứ hết thảy các món đồ chụp hình hiệu

AGFA

là « mạo » tốt nhứt trong hoàng-cầu

PHOTO KHANH KY

84 Boulevard Bonnard SAIGON

DỒNG-BAN-KHÁCH-SẠNG

Ở Cholon, đường Tổng-đốc-Phương, số 75-79, không ai mà chẳng biết phòng ngủ ĐỒNG-BAN-KHÁCH-SẠNG Qui khách nào đến ở thì có 5 điều được vừa lòng : 1° - Giá phòng rẻ. 2° - Phòng rộng rãi và sạch sẽ. 3° - Bồi phòng khuôn phép và đề sai. 4° - Ban đêm ngủ yên giấc không rầy rà. 5° - Ở lâu giá phòng bớt xuống được nhiều phần trăm.

Chủ nhơn
PHUNG VÀ HIỆP
Kính thỉnh

Y-KHOA TẤN-SĨ TRẦN-VĂN-ĐỨC

Chuyên trị bịnh con nít

91, đường Verdun — SAIGON

GIỜ COI MẠCH : Sớm mai Từ 9 giờ tới 11 giờ ; Buổi chiều Từ 3 giờ tới 5 giờ

Cũng có đi chữa bịnh tại nhà nếu thân chủ rước cho xe ô tô

Saigon-Cholon

Mất xe máy

Vừa rồi, M. V., nhà ở đường Paul Blanchy, có đến sở tuần cảnh thưa rằng ông ta bị mất một cái xe máy, mà không biết đứa bất lương nào lấy. Cái xe ấy hiệu Alliluu giá chừng 30 đồng.

Tên Nguyễn-thanh-Tru, nhà ở đường Bourdais, mới rồi bị bắt giải tòa vì tội ăn cắp một cái xe máy hiệu Wonder, giá chừng 50 đồng, của Lê-phát-Sanh, nhà ở đường Reims.

Tên khách trú tên Lư-như-Quế làm cu-li, nhà ở đường Lacaze, cũng có đến sở tuần cảnh thưa không biết kẻ nào vô ăn cắp một cái xe máy hiệu Armor, giá 20 đồng, của vô đề đang để đường Paris trong Cholon.

Quan Toàn quyền Macao ghé Saigon

Hôm 5 giờ chiều ngày thứ ba mới rồi, tàu Felix Roussel đến bến Saigon, chuyến tàu nầy có quan tân Toàn-quyền Macao là M. de Miranda qua gian qua thế cho M. Malta Oliveira.

Người theo quan tân Toàn-quyền có là Phu-nhơn, với hai người con gái, Ignan dân văn phòng, đốc lý Pedro Rocha Santos và quan ba Cruz Ribeiro. Sẽ có một chiếc tàu trận của Portugal qua Hongkong rước quan Toàn quyền mới nữa.

Cảo tính

GIADINH

Sét đánh chết người

Tin nầy bổn-báo đã nói, mà tiếp được bài dưới đây của bạn đọc giả nói rõ hơn. Hôm ngày chúa nhựt, 12 Juin 1932 vừa tới, vào khoản 3 giờ chiều trời quang mây đỉ đó, và sét đánh chết 1 người đàn bà tên Huynh-thị-Mẹo, ở Tuôi, gọi chồng, nhà ở quan ga An-lộc, bữa nọ trên đây đi nhổ cỏ cái mướn cho Đương Thi-Đàn tại đám đất gần ga Bảo-thôn, khi trời mưa giông thì thì Mẹo cùng đương lo làm công việc thình lình nghe một tiếng nổ cùng, mây người cùng làm cùng với thì Mẹo, ngó lại thì thấy thì Mẹo bị té nằm dài, cái tai thì chảy có vết tích chi đáng bị chảy lốc nơi trang, ra rách ao, cách khám được tin nay, hương chức làng An-lộc-thôn lập tức đến làm biên bản đang cho thì Mẹo đi nhà thương, vì khi ấy chưa chết, song mệ nó anh em của thì Mẹo không đang lòng cho đem đi nhà thương, đó nhà đang trước thầy phép trung bình trung mà, song trị hoài cũng vô hiệu nghiệm, trong cả thì Mẹo đem cả lên hoài Quan 8 qua sang ngày 13 juin 1932 thì Mẹo chín chang nói với sự đau đớn nầy nên hồn ho khỏi xác làm chi, hương chức phải thái công đến quan Biên-lý một bức mà xin biên trước làm phúc bầm mà tang khong chết, đến khi chết rồi phép đem cho quan Biên lý mới cho chôn Ôi ! Thảm thay cùng vì cảnh nghèo mẹ góa đau bịnh nên thì Mẹo mới đem thân làm mướn mỗi ngày vài cắt đang lo thuốc thang mẹ, ai ngờ sự sống chưa mạnh, nào hay đau trời mà bỏ đi.

Nguyễn Minh

Đang ngủ bị chém nơi mắt trọng bịnh

Đêm 14-6-32 lối 11 giờ khuya ai ai cùng đều an giấc, thình-lình nghe trước nhà ngũ Nhơn-Hoà mộc qua đây phố số 1 có tiếng la om chém tôi đây ? Thì đều giựt mình dậy trong nhà hay ra. Thay bà nam-nữ sang nằm trên vàng mau con rạc tên Sang tri ho lên. Lối rõm chạy lại thay nơi mặt tên Sang đang nằm máu. Hỏi Sang thì rằng : Tôi đương ngủ không biết ai chém tôi. Lên khi ấy người lối xóm hỏi chừ Sang vương nhà thương vì nghi tên Sang phải chết. Khi đam Sang lên nhà thương, quan ? thầy coi tôi bằng ba vòng thì ra tên Sang vương ông có cơ rằng có ba tên chém chàng vang trong thương. Ông có lấy tác đi coi hình tên nhà thương mà lấy an kết, hỏi tên Sang khai có ba đứa tên là Thiết, Lo và Quyên.

Chuyện nầy con bà thôi chớ có tin thêm sẽ đang tiếp.

Cô Rai

Một thợ viên nho mới thành lập

Các bạn nam-nữ thanh-niên ai có thị giác rành không biết làm chi lo lắm, muốn tránh sự lăng phí thì giờ nhu đi chơi đám cúng phá thì lo thứ-tiếng của P.T.V.A. mà coi sách vở bao, không có đều chi bổ bằng đang để các bạn phải lo ngại thì các bạn coi tiếc công đi mà sao ? Cho quên rằng THƯ-VIỆN ở đường Inter-Nôi số 2 Gandinh.

Bắt đầu mỗi tuần chủ nhựt của có 3 ngày thứ ba thứ năm và thứ bảy chơi từ 3 giờ tới 5 giờ 30.

Ngô-quang-Vinh
Học sinh trường Michel SAIGON

MYTHO

Xin để hình cảnh thế cho dân

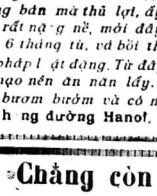
Đã có lệnh quan chủ quản truyền bắt các thứ cảnh ngoài đình quán mà nay hàng cảnh truyền cho dân phải cảnh mà đem ra 3 lần mà nhà việc Mỹ-phước-Tây.

Chúng tôi là dân nghèo bán mạng đi làm mướn, bán đem phần đi cảnh, thật lấy làm khó cho chúng tôi lắm, nếu chúng tôi đi làm ra thì phải mướn người cảnh thế. Chúng tôi làm Không đủ mà chi đó hàng ngày, lên đâu có mướn cảnh ở tại nhà việc Mỹ-phước-Tây hiện thời có hơn ten tình trước chu cai ta một chú bếp thì đủ trong việc tuần phòng rồi mà chẳng biết sao hàng lại con bắt dân cảnh nữa.

Chúng tôi mong sao quan chủ tỉnh cùng quan chủ quản ghe một đen việc nầy cho chúng tôi nhờ.

Dân lao động

Chẳng còn bao giờ lo sợ



Thuốc ho giấy bạch cẩu ông Châu-thọ-Như nhà thuốc Bảo-an-Đường lại cho Gô-vấp, rất thần hiệu, thuốc ho nầy đều bằng thuốc ho quán thần được.

Đơn ông, đờn bà và con nít từ 5 tuổi đều dùng được cả. Ho cảm, ho gió, ho phong mà phát nóng-nóng cả ho có đàm khó khè trong cổ, ho sổng hơi, ho lâu, ho ra huyết ho lên, ho bịnh giả lâu năm, làm việc yếu sức mà sinh ra ho, các chứng ho lâu hay lẻ mau, thuốc ho nầy đều trị được cả.

Uống một hoàn thì thấy hiệu nghiệm liền, có gởi bán nơi các nhà giấy xe điện (gare) có toa gởi theo thuốc chỉ cách dùng kỹ lưỡng.

Giá tiền 1 hoàn 0$10 : Mỗi hộp 20 hoàn 1$80.

Bổn hiệu cũng chịu gởi thuốc bằng cách lãnh hoá giao ngân tại nhà thăm (contre remboursement).

Như qui vị có gởi thư hay mandat lại mua thì đề tên như sau đây :

BẢO-AN-ĐƯỜNG Pharmacie Asiatique

M. CHÂU-THỌ-NHƯ Govap-Giadinh

Saigon - Auto

ETABLISSEMENTS

TĂNG-QUANG-DI

18-20, RUE AMIRAL ROZE, 22-24

SAIGON

Đại-lý độc-quyền toàn cõi Đông-dương

Continental

Cảm tạ lương-y

Nguyễn tôi Trần-văn-Quí đau bịnh trí đã trên hai chục năm nay trong đích có nhiều cái mụt, càng ngày càng lớn, hễ đi song thì lòi ra, rất và đau một cách khổ sở lắm.

Những thuốc tây, nam, bắc, nào thoa nào uống, mà chẳng ăn hiệu nghiệm cả.

Thời may gặp ông thầy : DIỆP-NHUỆ - HÙNG ở đường Marins số nhà 213 Tôi liền vô cho ông coi và cột vào mấy mụt ấy, không đầy một tháng thì bịnh đau trĩ đã dứt không còn phải chịu đau khổ như hai mươi năm trước vậy.

Nên tôi giới thiệu ít lời trên mặt báo, trước là cảm tạ ơn ông thầy Diệp-nhuệ-Hùng, sau qui-vị nào có mang bịnh trĩ như tôi, thì nên đến tại nhà ông mà điều trị, thì khỏi lo hao tài mà phải mang tật nữa.

Người cảm tạ
TRẦN-VĂN-QUÍ
Proprietaire
8 đường d'Arras — SAIGON

Mày lời chút ọng

Nếu không hai mà có lợi thì người Việt-Nam cần nên giúp người Nam-Việt vì nghĩa đồng-bào.

Dùng gạo, than, savon Việt-Nam, nước mắm của tiệm TÚY-TÂM 59 đại lộ Galliéni, tốt được vừa lòng vì hàng tốt, giá rẻ lại có người đem tới nhà.

GARAGE

Nam Hiệp Thanh

163, Bd GALLIÉNI — SAIGON

Téléphone n° 878

SỬA MÁY - ĐỒNG THÙNG LỰP MÚI VÀ SƠN XE HƠI

CÔNG VIỆC LÀM CẨN-THẬN

GIÁ CẢ TRĂM RẤT HẠ

Chủ nhơn : Đinh-văn-Hoạt

Entrepreneur à SAIGON

Một thùng Savon Việt-Nam

Sẽ hiến cho vì nào nói trúng tại sao tiệm bán gạo, Savon Việt-Nam, v. v... của Mr. Trương-Đại-Bằng, ở đường Tổng-Đốc-Phương tại Cholon số 62 sẽ khai trương ngày 1er Juillet 1932 lại dễ hiệu là :

ĐẠI-TÂM

Tới ngày 25 Juin thì bết thảo thơ trả lời. Đúng 8 giờ tối ngày 1er Juillet sẽ khui thơ tại tiệm Đại-Tâm. Thơ xin gởi cho Mr. Phương D. N. N. Cầu trả lời Mr. Bằng đã niêm lại từ tế gởi cho D.N.N một lược với lời rõ nầy.

ĐỒNG-BÁO NÊN HIỂU RÕ

Có nhiều người không kinh tế khẩn cầu, giá Hộp zoan các tiệm ngoài, mắc đều ha giá hết đâu, họ mua giá họ giữ vốn, vì năm nay không có tiệm nào mua Điểm nên không có giá mới.

Duy có một mình Điểm ông hội-đồng François Sự ở 68, Boulevard Bonard Saigon ha giá bán rẻ lạ lùng mà thôi, vì ông đã bán đầu, nay ông muốn bán lẻ, bán đã bán thảo, lấy vốn lợi nhau, tức nhẩy lạy đồng tiền ít song vì sẽ thế sẩm đưng cũng nên đừng dị nhau hoặc cách ép gỉ con sau hết hãy kinh tế khẩng hoảng, bán lại lời bán tại bằng bu, ấy là gặp mua, sẩm cũ đề hầu

Ông cũng có bán hột đã tốt chết sẵn hột-zoan.

Nơi đáng tin cậy không gạt được.

Hô-ngọ -Sang

Thầy coi tướng và chỉ tay.

Số nhà 35 Đại-lộ *Galliéni* Saigon

MỘT CƠ-HỘI TỐT

Vì gấp đi nên muốn bán lại một xưởng nhỏ, có vài chục cái xe kéo và đủ đồ phụ-tùng. Xe còn mới mà giá tính thật rẻ. Thật là một dịp rất may cho người muốn mua.

Do nơi báo quán.

LỜI RAO

Phố mới sửa lại rộng rãi và mát sẽ giá thật rẻ. Từ 18p sắp lên. Xin do nơi nhà hội Van-quốc Tiết-Kiệm số 26 đường Chaigneau Saigon.

MUỐN MUA

Một cái bán gần gạo Table à secousse 18 ngăn, Boîte 24 ngăn và máy Diesel. Koertine hoặc Grosley từ 35 đến 40 mã lực.

Ai muốn bán do nơi báo quán 73 Rue Lagrandière.

MUỐN BÁN

Một sở trồng trà có huê lợi mỗi tháng từ năm tới sáu trăm đồng. Giá rẻ lắm

Do nơi báo quán.

MUỐN ĐƯỢC TIỆN LỢI

Về mùa mưa nầy, qui vị nên sắm một cái áo kéo hoặc một cái áo mưa. Áo tốt, giá kiểu, may khéo. Giá từ: 1$3 (trước 2$8) cho đến 7$ (trước 14$).

Xe đủ đồ phụ-tùng, trước 180$ nay sụt còn phân nửa.

Đông-hòa-Lợi
63 Tổng-đốc-Phương CHOLON

MỚI IN RỒI

Tài học nói tiếng Quảng-đông 1 minh trọn bộ 2 cuốn 1$00 ở xa 1$50, sách dạy nấu ăn annam, làm bánh, mức in lại kỳ 3e có sửa rất kỹ : 0$60 ở xa 0$80. Thất kiếm thập tam hiệp, trọn bộ 27 cuốn : 2$70 ở xa 3$05.

Tín-Đức-Thư-Xã
37-39, rue Sabourain Saigon

CHO HAY

Ông thầy thuốc Phạm-văn-Thuần ở đường Colonel Grimaud số nhà 63 (sau gare xe điện Cuniac) đi hướng gió Dalat mới, xin nói cho qui ông qui bà hay.

CƠ HỘI ÍT CÓ

Vì dư dùng nên bán rẻ hoặc đổi xe Torpédo RENAULT 10 ngựa, còn tốt lắm, giá 700 đồng. Ai muốn mua xin do nơi ông ROLLIN, 2 place Cuniac.

DƯ XÀI

Muốn bán rẻ một cái xe Amilcar 6 ngựa bốn chỗ ngồi, máy mới, rất giảng xe và mười bánh mới : Giá 200 $ 00.

Do nơi số 81 Eyriaud des Vergnes — Saigon.

DỜI NHÀ

Kể từ ngày 1er Juin 1932, Ông Nguyễn-văn-Chức sẽ xin rời số 59 đường Huỳnh-quang-Tiên (gần ga Arras) là nơi khu trừ máy bấy lâu nay, vị nào kiếm nhà không ăng, xin đến số 25 rue Colonel Grimaud sẽ có người chỉ cho, hay là đến đường.

DỜI NHÀ

Điểm-nhuệ-Hùng đã dời nhà lại số 213 đường Marins ngăn nhà cũ.

Bán réclame

TỪ 1er TỚI 15 JUIL. 1932

2$25

Một quần trắng

Rẻ lắm

« Vì Kinh tế khó khăng »

nên tôi hết sức tìm kiếm chế đặng một thứ lãnh cũng tốt như cho mọi người ban thứ đặt tên là :

Lãnh Kinh-Tế K. K.

(PANTALON DE CRISE)

NGUYỄN-KHAC-TRƯƠNG 082, Bd Bonard Saigon

Cấp-bằng trường thêu đệt thành LYON

VÌ SAO ?

Lãnh Kinh-tế K. K.

BẢN GIÁ RẺ ĐƯỢC NHIỀU ? ? ?

BỞI TẠI TÔI HẾT SỨC TÌM KIẾM

1° - Làm cho nhựa công rẻ.

2° - Tập rèn đồng mỗi người thợ đệt coi chừng được hai khuôn cuối một lược, xuống dần trên hai chục quần mỗi ngày.

3° - Làm cho sở tụi ít.

4° - Vì tôi muốn bền lấy tiếng nên chịu lỗ trước.

Rẻ lắm

Bán lỗ, dưới vốn

TỪ 1er TỚI 15 JUIL. 1932

2$95

Một quần đen

GIAO BẠN TRỔ TRẢ LẠI

Ets Đỗ-NHƯ-LIÊN
110 Rue d'Espagne
Téléphone 690
SAIGON

ĐỒ PHỤ TÙNG XE HƠI MỚI LẠI
Complète Carrosserie Renault P. P. R.
Complète Carrosserie Chevrolet L. Q.
Complète Carrosserie Ford M. A.
Complète Carrosserie Mathis M. O. 5 A.
Complète Carrosserie Peugeot Type 83.
Roulement et Bielle toutes dimensions
Pièces de Rechange pour Allumage
Fait Bielle.

DẦU XE HƠI BÁN LẺ TỪ LITRE
Mobiloil B. B. M. U. C. 3 Shell
Giá bán rẻ hơn các nơi khác.
Cho mượn máy máy ép sửa khác con dầu và bảng dầu.

TÀ BÍ LÚ! TÀ BÍ LÚ!

Giang-Châu

Rue Paris N° 116, 118 ở Cholon

Bốn hiệu trước ở đường Jaccareo được qui khách mến yêu đông quá nên không đủ chỗ, tôi phải dời về đường Paris số nhà 116, 118 ở Cholon, cũ lầu rộng rãi để sự tiếp đãi qui khách được phần giảng hơn trước.

Qui khách lần thứ một lần chắc sẽ vừa lòng, bởi bếp nhâm lẻ biết nơi tiếng Annam, nên chắc đáng vừa lòng khách.

Cô lành nấu cơm tháng, đem đi bán nhà.

Tà bí lú 1$00 bảy đĩa đồ ăn con thêm cơm chiên.

Tà bí lú 0$60 bốn đĩa đồ ăn
Đồ ăn hiệp thời 1$00 năm đĩa.

Y-KHOA TẤN-SĨ
DOCTEUR
Trần-tho-Đông
Ancien interne des Hopitaux et de la Maternité de Perpignan France
Ở tại đường Thủy-binh
Rue des Marins 110
CHOLON
Giấy thép nói : N° 418
Coi mạch mỗi ngày
Sớm mai từ : 8 giờ tới 11 giờ.
Chiều từ : 2 giờ tới 4 giờ.
Như ai muốn rước đi vô trong Lục-tỉnh thì sẵng lòng đi.
Coi về các thứ bịnh mà sẽ về sự sanh đẻ đường thai. Hay là lâu năm rồi mà chưa có thai đặng. Về các bịnh trong mình của đàn bà đường kinh không đều kỳ. Huyết bạch, tả cung năm không nguy. Hay là các thứ bịnh trong tử-cung đều theo.)

Xin đừng lầm

KHÔNG PHẢI ĐỒ BÊN TÂY GỞI QUA

Có người hỏi : sao savon « VIỆT - NAM » lại tốt hơn savon bên Marseille gởi qua của nhiều hàng ở Saigon đã bán ra ?

Xin trả lời : Nhiều hàng đặt làm savon tại Saigon-Cholon để hiệu bên tây đặng bán xuống Lục-Tỉnh nói rằng savon bên Marseille gởi qua.

Savon ấy cũng nấu theo kiểu savon Marseille nhưng vì kém dầu và thuốc hóa học lại dùng dầu xấu nên đó và đặt mau hao không bằng savon « VIỆT-NAM » mà lại còn bán mắc hơn nữa.

Qui ông qui thầy Saigon
Lục-tỉnh và cùng khắp.....

Nhà Dệt bổn hiệu dệt riêng cho qui Đồng - bào một thứ *TUSSOR* toan tơ nhứt hạng, lằng dệt đều nhau, càng giặt càng mịn lại càng sáng ngời, mặt mấy năm cũng ráng ráng, không hề đổ lông, bề khổ 0m75 — giá 2$ 50. Một bộ đồ 5 m-etres.

Lãnh satin trắng bông lại thiệt điệu, lãnh đen bông mới chưa dâu cô. Kính mời qui Đồng-bào đến xem nơi hiệu :

NAM-XUAN
78 — 80 Bd Charner — SAIGON

Mười năm danh tiếng

Thuốc hiệu Tô-ngọc-Liên chuyên môn chữa các chứng bịnh huyết-liệu mới lẫn lâu năm nhập cốt biến ra nhiều chứng khác thường cũng có dủ phương tri chứng trị lành tận nọc, không cống phạt không hại sanh đục.

Các bịnh đàn bà hư huyết, bạch-đai-hạ, mỏi mệt, lẻ bai, rụt gân ho xổng, thuốc bổ a-phiến, nội khoa ngoại khoa, tây bịnh đính phương thứ là kiến hiệu, ai dùng rồi cũng biết danh, ai chưa dùng thử dùng qua mới rõ là hay là Có gởi bán tại hiệu Nguyễn-thị-Kính 30 rue Amiral Garros Saigon, Hiệu Van-phước-Thành 105 Bd. Albert 1er Dakao, Hangar Thành-Phát 6 Bd Chaintreuil Cantho, Hiệu Nghệ-văn-Huynh Camau, Hiệu Hoàng-nhựt-Trinh giữa chợ Vinhlong, Hiệu Xuân-huê-Cầu Travinh.

Các nơi mua sỉ mua lẻ hay là có bịnh chi khó xin cứ viết thơ hỏi rõ văn bịnh gởi đến bổn hiệu sẽ gởi thuốc contre remboursement. Thơ hỏi thăm để có trả lời dễ chơ.

M. ĐÌNH-THÀNH-SONG
à Cai-nhum (Vinhlong)

Salon Việt-Nam

Cửa hàng Annam làm theo kiểu Savon ở Marseille. Có hình của người dân bà Việt - Nam và cầu chứng nơi tôa. Savon thiệt tốt, bọt nhiều dùng ít hao mà gội thật rẻ. Mỗi kilo cân có 0$30 mua nhiều sẽ có người chở hàng tới nhà. Có trữ bán sỉ, bán lẻ và dể làm hiểu tại :

n° 40 Quai du Cambodge — Cholon
n° 5 Rue de Reims — Saigon
n° 72 Rue Lagrandière — Saigon
n° 190 Rue Frère Louis — Saigon — Bưu-Liên

CÙNG MẤY ÔNG CHỦ XE HƠI

Những món đồ mà qui ông cần dùng về cho xe hơi đi hóng mát cùng là xe đò đưa hành khách, xin hãy do mua nơi

AUTO-COMPTOIR
160 Rue d'Espagne à SAIGON
thì qui ông đặng giá rẻ hơn các nơi.
Như là : Vỏ ruột dầu sáng, dầu nhớt, lo-gles, bình accus DININ và SLEM, bạt đặng cùng là đồ phụ tùng cho xe CITROEN và UNIC. Bán đả rẻ, mà đồ lại tốt
VÕ-VĂN-SỬU

« Đại-Việt » Khách-Lâu

Nhà ngủ mới lập, gần chợ mới Saigon, đường Espagne số 124 cửa vô phòng, đồ đạt toàn mới, nhà tâm riêng mỗi phòng, có chỗ để xe hơi khỏi trả tiền. Giá tiền phòng từ 2$ tới 2$50. Phòng mướn tháng giá thiệt rẻ. *Chủ nhơn kính thỉnh*

Chết còn sống lại

Xin các ngài biết rằng : những người ta bành thì là một người thường y giống đời vậy. Nay có một vị Hoa-thương ở Sơn-đông qui-quốc chuyên thông nghề thuốc cao đơn, lui là Nguyễn-kim-Vinh ở Cholon đường Lo-de-lô Tây, nhân vì bà 28 tuổi bị chứng huyết khô, thành bình lao, mấy tháng sau ho thổ-huyết, thang giang năm nay bình nặng liên-miên ở giường, đây không được, an uống, cũng khó, đã kiếm nhiều thầy điều-trị mà không hiệu nghiệm, may nhờ người bạn tôi mời tôi Saigon nơi đường Colonel Grimaud phương ngụ Hoàn-Cầu, có một vị Hoa-thương coi quả trị bình chẳng kỳ chứng lắm, ai chi cứ coi quả đó quả thương thì bình trị được, nếu quả xấu thì không trị, tôi lấy bực đến nơi coi quả được quả thương rồi, lấy hai lượng thuốc, mỗi lượng 3 đồng, đem về cho uống thì bình hết liền, thiệt là thần-y vậy. Lại có tên Trần-ngọc-Côn ở tại Mytho đau bao con mắt đã có mấy rồi, đến lấy thuốc cũng được bình bình. Lại có tên Lê-văn-Hoa đau nhức mình mẩy đến Hoa-thương phát mạch hiệu thuốc giá 12 đồng về uống cũng hết. Lại có tên Trinh-thu-Sâm bị bình đi tinh thân hư hao ra lao ho, đến Hoa-thương trị cũng hết. Còn những người nhức đầu trễ bình ngủ lâm, bạch-trược huê liễu lâu năm, hay là đàn bà bình xích bạch đai-hạ, thai tiền sản hậu các chứng chi, cả đến Hoa-thương điều-trị sẽ được hết bình, mà hóa-thương không cần chi đã lợ lẽ, chỉ cần đăng bao giờ thiệu hay là in giấy mấy muốn tớ giới-thiệu thì hay hơn, chẳng lôi thiệt không hề xảo-trá, nên chẳng tôi nói lao sẽ bị thần ngũ lôi đánh chết vậy.

Hóa-thương ở tại Saigon trước Cha-mới bến thành rue Colonel Grimaud phòng ngụ Bình-Công dưới lầu số 53 sau gare xe điện Cuniac.

Những người giới thiệu : Nguyễn-kim-Vinh LA-văn-Hoa Trinh-thu-Sâm. Trần-ngọc-Côn. Tăng Thông

THƯ GỞI ĐỘC-GIẢ ĐẾN NƯỚC ĐỨC

Bọn cầu trộm đuôi cướp ở thành Berlin và Hambourg

(Tiếp theo)

Hai con dẫn bà là hai con điểm mạt hạng mặt mũi xấu xa, ở đề như cầu ngựa. Thằng đầu ông thì vô đi không muốn nổi. Cả ba đứa đi lại một cái cửa vòng nguyệt rồi không thấy tăm dạng đâu nữa. Thằng chủ tiệm người tỉnh Lo-ren xạch mặt chạy rượu cổ-nhắc thư mà chưng tôi mới uống đó đi theo người dẫn ông ấy, kẻ nghe dong đơn lúc huyện sau giáy) trổi khúc, tiếng hát veo von. Tên chủ tiệm râu mép vàng lòng tai nghe, con tên đắc thì vinh mặt ngồi lên trần bàn (plafond).

Tên chủ tiệm người Lo-ren trở về chỗ, theo chơn mấy bà thăng gầy đơn lúc huyện. Chúng mấy thấy tôi dưng chơn lại gần mấy bàn Huynh - trương - bỏ biến đem rượu cho hai tên gay đơn uống mặc tôi cho chúng nó mồi đưa mấy các rồi kêu bọn biến tính tiền, thằng Albert lấy cớ cho thư tôi biểu Hoan, ma tôi thì muốn đi ra cho mau không muốn ở đó nữa.

Tôi chưa hỏi cách gì mà tính mà qua bên con ngân ngân chưa. Ta bước ra tới, bọn người mặt lem đều thay cụp mắt lanh lùng cúi thang chơn co tay mép đương ngồi chơn thang. Albert, thằng chủ lỗ tai điếc thì lo mở nhau chơn, cho xao tiền, tick. Con thằng chủ người [illegible] tôi hỏi gì mà bắt tay hàm ta, nói muốn đánh ai vậy.

Thằng Albert hỏi tôi

— Tra tiền đi đường ra khỏi đây cho Mày thấy chưa, có vô lần sao mày mới để cho tao tra tiền.

Trước khi đi ra cửa Tôi coi ngó lại coi cửa vòng nguyệt mà hai con điểm và thằng đàn ông đã đi qua đó, thì không con nghe tam hơi gì nữa.

DI HẾT HẦM NÀY QUA HẦM NỌ

Berlin, 5 Avril. — Đi ra khỏi hầm ngồi trên xe hơi của thằng Albert mà tri Tôi cũng chưa quen được cái người đàn ông đi với hai con điểm trong hầm bị chúng đủ và lôc lot. Tôi chưa quên được tiếng đơn đơn đau của hai đứa gây cho tôi nghe chưa quên được mặt hung ác của bà thằng chủ tiệm trong hầm [illegible] thì ngay bây giờ tôi lại [illegible] chỗ con đang ghe sợ hơn nữa.

Xe hơi ngừng một nơi đen đốt [illegible] đom trong mồ [illegible] [illegible] xuống đất. Tôi [illegible] chơn phải đi xuống cho đó [illegible] lần nay tôi nhớm, cho [illegible] người lần đầu xuống [illegible] tôi đi theo sau. Tôi [illegible] người thằng thảo gọi đến cho tôi.

CHỖ BỌN TRẺ TỤ HỘI

Vào cái hầm nay sách sẻ mà mà dề chịu, đèn thấp sáng trưng đọi ánh sáng trên mấy nắp bàn lăng bóng và chiếu vào đầu tóc của người dân bà ngồi sau tủ tính tiền.

Một người dân bà làm chủ cái hầm nầy, một người dân bà thứ, chớ không phải đàn ông, giả gái như tôi đã gặp nhiều lần. Người đàn bà nói tiếng gát gao, to lớn. Có một tên bồi giống một kiểu với mấy thằng đã thấy hồm trước lại bắt tay chào hỏi Dick và Albert.

Bọn tu hội ở đây mới thấy thì không có gì là đang ghê sợ cả. Chúng nó coi trẻ tuổi lắm, vừa trai vừa gái chưa đứa nào tới hai mươi tuổi. Chúng nó từ cấp ôm nhau nhảy đầm ăn rập theo tiếng đờn piano bằng máy.

Chúng no ăn bận đúng đắn lịch sự, nhưng xem kỹ trên mặt mấy đứa con gái thì đặn nào đều nhẩy cũng có vẻ điểm đang đi thôn, mà mấy đứa con trai thì mặt mày trắng xát lỏ cái vẻ bất lương độc ác. Cái bọn lên đom chung lo mới cách ghen ghét khinh chụn quá.

Vay mà đối với người dân bà làm chủ cái thì bọn trẻ nầy nó sợ sệt lắm. Người dân bà mới mở trong lên, nhưng hơi mặt bà dữ lắc chúng no phải coi đàn mà nghe theo như nó-le đưa quyền của người ấy. Bọn nầy vay không lẽ lại chưa sau sử sự tay mới người dân bà chớ là có mot le gì bí mật tôi ac hàm đây. Bọn nầy tuy con trai trẻ mà Không thấy mấy mày gì đàm thanh đ p đề trong tuồi thanh xuân trên mặt chỉ hiện ra cái vẻ lã lơi độc ác.

Thằng Albert uống một hớp bết ly rượu « korn » rồi biểu tôi

— Tông mau rồi đi chớ, không nên ở đây lâu Mấy con nhỏ thằng nhỏ kia là quân con trẻ tuổi đủ phạm tôi lỗi bị phạt giam ở mấy nơi trung trị mới thả ra. Chúng no tới ở đây là để học lấy cái nghề đang điểm trang bề dọ [illegible] hơn mà đó bằng không được gần gũi chung ta chung no tác bức ta đề bọn khi nó sinh kịp, và xác [illegible] ra lòng gành ghét chung ta. Rồi đây ra ở đó có đứa [illegible] gặp phải những đều gian [illegible] thôn-thỏ như nhà, thì mấy đứa khác mới lo sợ, là lỗi mà [illegible] trẻ nên người lương thiện [illegible] trong các buồng trẻ trung. Vì đề mấy chúng no biết gì đâu, [illegible] Bạt là ngày hôm, chúng no giết người vô cớ đề như tro bay. Người dân bà chủ ở đây có thể [illegible] cho ta ngồi mấy hồi [illegible] đã mỏi đã Nay [illegible] anh. *(Còn nữa.)*

TRÀ HUẾ LAITHIEU
HIỆU
Nguyễn-Hiệp-Hội
NHÀN CÔN RỒNG

Lá trà có tiếng thơm ngon, Bồn phương thơm ngát thứ trà quốc lai xứ Laithieu. Uống rất kỹ càn, không pha trộn giả lẫn, ai ăn vào thì đang tuổi mạnh đã khỏi.

Quí vị đừng trả xin chơn cho đặng thứ trà hiệu Nguyễn-Hiệp-Hội nhân con rồng đề nầy, kẻo dùng lầm các hiệu giả mạo, người ta bắt chước mà làm hoa ra trên nhãn thứ là cầy riêng uống ho đàm, mà tranh mối lợi. Nếu nếm thấy trà pha trộn như vậy, thì « là cái hai cho uống sanh chẳng nhỏ, xin qui vị lưu ý.

Chủ xưởng trà
Nguyễn - hiệp - Hội

Bán mắc hơn mà hàng không tốt hơn

Marseille của dừa khô của Nam - kỳ gởi qua làm ra dầu, nấu savon rồi gởi trở lại bán, nên giá phải mắc.

Chúng tôi cùng dùng dừa ấy ép dầu ra, nấu savon một cách thức như bên Marseille mà khỏi tiền chở qua chở lại nên hàng tốt mà giá lại rẻ hơn savon Marseille

SAVON VIỆT-NAM

Việt-Nam Bất-Động Sản Công-ty
Công ty hữu hạn đang trù lập
vốn $ 100.000

Bản thảo điều-lệ của công-ty đã ấn hành trong Đông-Phái Công Báo (Journal officiel de l'Indochine) số 96 ra ngày 2 Décembre 1931.

Điều lệ dự định để tại phòng văn quan Chưởng khế E. FAYS tại Saigon ngày 14 Décembre.

Số vốn là 100.000 đồng bạc chia ra làm 10.000 cổ phần, mỗi cổ phần 10 $ — đóng tất một lần.

Tiền bạc hùn sẽ đóng tại Công ty VIỆT-NAM NGÂN HÀNG, số 54-56 đường Pellerin Saigon từ bữa 1er Janvier cho tới 30 Juin 1932.

Mục-đích sự lập hội VIỆT-NAM BẤT-ĐỘNG SẢN CÔNG-TY là để cho qui ngài cần kiệm hùn đặng và góp nhóp lại những số tiền chắc mốt để mua được gió rẻ những Bất-động sản ở chơn thành trong lúc nầy đặng cho mướn à chờ ngày sau bán lại có lời nhiều.

Qui ngài muốn hỏi điều chi xin đo nơi VIỆT NAM NGÂN HÀNG.

Hội-Viên Sáng-lập
TRƯƠNG-TẤN-VỊ
Docteur phủ sử Honoraire à Chaudốc

Trường Pháp-Việt
Rue d'Arras -:- Saigon

Tháng bắt trường (grandes vacances) tới đây. Bổn-trường dạy luôn không nghỉ, dưng giúp trẻ cho những trẻ em nào muốn cần học thêm (khỏi mất thì giờ trong hai tháng nghỉ. Cũng lãnh học sinh nào muốn ăn cơm tháng. Xin mau đến hỏi.

Nhà hàng « La Rotonde »
Cớ đứng vững như thường, không chuyện gì hết

.....bà cũng như ngày trước, M. Wallhausen sẽ hết sức chiều chuộng bạn hàng

Chắc ai cũng sẽ lấy làm vui mừng mà hay tin nhà hàng « La Rotonde » vẫn được đứng vững như thường, không chuyện gì hết.

Trải qua một cuộc sóng gió bất ngờ, bà gió nhà hàng « La Rotonde » lại có gắn-gỏi sửa, sắp đặt hoàn bị hơn trước nhiều, bàn ghế đồ sạch, bếp núc lẻ ngon, không một chi gì là chẳng xinh vừa lòng quan khách.

Cô qui khách đến tăng cơm thường đã được tiếp đãi chân tình mà cô-ông hề sẽ khu muốn đặt tiệc ăn cưới cũng rất hân hoan, đầu tiệc mấy người cũng không thiếu chỗ.

Bắt đầu từ ngày Ven Août, mỗi bữa cơm chiều đều có bàn nhạc để giúp vui cho qui khách mà chẳng lấy thêm tiền. Ngài nào muốn dùng cơm trên vườn cho mát mẻ cũng sẽ được vừa lòng và chẳng phải trả thêm tiền gì hết.

Cứ mỗi khi đến chiều thứ sáu, lại có riêng nhiều khúc đờn tuyệt điệu để cống hiến cho bạn thưởng ám.

PHẤT HUỐN NHÀ
TỀ NAM ĐƯỜNG
(CẦNTHƠ)
Nhân con cá lý

PHAN TRUNG AI (chủ nhơn)

1° VĨNH XUÂN BÁ BỔ HOÀN thuốc uống bổ lao ăn ngon, ngủ khoẻ mạnh phu đều dùng. Giá bán mỗi hộp 2 $ 00.

2° HỒ GIAO KIỆN BỔ HOÀN thuốc uống bổ gân cốt và trị nhức mỏi. Giá bán mỗi hộp 1 $ 00.

3° BỔ THIÊN DỤC TỰ HOÀN thuốc uống bổ huyết, những người kinh nguyệt không đều, tử cung hư lạnh không hay chửa nghèn dùng rất thần hiệu. Giá bán mỗi hộp 1 $ 50.

4° DƯỠNG HUYẾT TIÊU CHONG HOÀN thuốc trị sưng tê nhứt mỏi, rất thần hiệu. Giá bán mỗi hộp 1 $ 20.

Qui ông qui bà muốn mua xin tiết thơ cho bổn hiệu, hoặc là có vinh khu là cùng xin viết thơ cho bổn hiệu thì bổn hiệu, luận thuốc gởi cho Có trữ bán Nguyễn-thị-Kính Sang n, Mông lưng Dương Sectrang, Đức-phương Xuân Vinh-long, Tam-kỳ Caroan.

Chị em ta nên dùng phấn
Hồng-Lạc
Phấn Hồng-Lạc rất tốt, dầu lâu đu một trở nên mình-mảng, trừ mụng, tàn nhan, da nám, da xỉn, da nhăn, da cam. Chị em muốn mua gởi đến bằng cách lãnh hoa giao ngân.
Có mở lò bán bánh ngọt petit beurre « Minh - Nguyệt » các nơi quan sĩ sẽ được huê hồng nhiều, gởi theo cách lãnh hóa giao ngân.
Đại lý độc quyền : Nguyễn-thị-Nguyệt, 246, Rue Chaigne Saigon.

Xin chú ý

Qui vị ở Châu-thành Saigon và Cholon mua Savon Việt-Nam từ năm mươi kilos sắp lên, có người chở tới nhà sẽ trả tiền.

Ở lục-tỉnh mua từ 50 kilos sắp lên xin viết thơ thương nghị cùng : M. Trương - đạt - Bằng, 40 quai du Cambodge Cholon.

M. Lương cư - Cường, 72 - Rue Lagrandière Saigon.

TIỂU THẦN TIÊN
DANH VANG BỐN BIỂN TIẾNG DẠY TÂM PHƯƠNG LA THUỐC TRỊ BỊNH
PHONG TÌNH VÀ BỎ Á PHIỆN

Ở Tonkin gần lại bào chế chẳng đăng cết á-phiện. Cách bỏ giảm đã mất mà lại bổ, dồn cho lao nhược bực nào trăm ngàn cũng không sai một, làm việc khoẻ mạnh vui vẻ như thường, chẳng sự sanh chứng bình gì hết đi đường đang rất tiện.

Một ve 100 hoàn, giá 1 $ 00.

Hãi it 2 cùng 3 ve đã bỏ, ai mua không công hiệu xin thối tiền lại chẳng sai. Có trú bán tại Gare Cattinat rue Mayer 128 Boulevard de la Somme 92, Rue Amiral Courbert 40 và Rue Vanier 74 là tiệm trồng răng chạp hình danh vang khắp nơi Saigon nên tiệm đều có danh tiếng xưa nay đồng có bán thuốc hiệu « TIỂU-THẦN-TIÊN » ai mua cũng phải ngừa kẻo lầm giả mạo. Còn bình DƯỠNG-hAI cùng đau LẬU, ai bịnh nặng bực nào, trong ngày 2 $ 00 tuyệt nọc. Nhiều tỉnh lãnh tâm đại-lý kể không xiết, đâu có treo Aviis bài nầy đều có bán. Qui vị muốn gởi lãnh hóa giao ngân cũng được. Thơ và Mandat gởi cho M. LÊ-VĂN-ANH Commerçant Bd Albert 1er N° 142 Dakao SAIGON.

Thuốc THIÊN-THƠI của Pharmacie NGUYEN-VAN-TRI ở Mytho chế ra đã cứu được nhiều người
Nếu có CULA thiệt thoa tiếp thêm, đừng cho vọp bẻ, thì mười bịnh không trật một. Đảm cam đoan.

HÃY DÙNG PHÂN TRO TÂY HIỆU CON CÁ

THÌ HUÊ LỢI SẺ TĂNG BỘI PHAN

Thí thuốc thiên-thời

Tại nhà in Jh. Viết đường d'Ormay số 85 - 87 có thí thuốc trị bịnh thiên-thời. Thuốc uống vào hiệu nghiệm rất hay, có gởi ở báo - quán *Đ. N. N.* 72 Rue Lagrandiere ai rủi ro vướng phải chứng nầy mà nghèo nàn thì tới hai nơi đây mà xin không, khỏi tốn tiền lắc chi nào *Đ. N. N.*

GẦN TỚI MÙA MƯA BÃO CON NÊN COI CHỪNG

Hễ năm nào nắng giai, sang qua mùa mưa thường hay có bịnh Thiên Thời là một bịnh rất ho-ro nghèo.

Muốn ngừa bịnh ấy nên để sẵn trong nhà một ve thuốc trị bịnh Thiên Thời kêu là **Elexir Anticholérique Khuong-Binh Tinh** *ở Cantho là một thứ thuốc ưa trong lúc châu đầu cống hiến ta là thần hiệu và đã cứu sống vô ngàn người.*

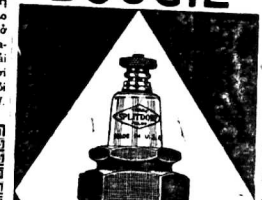
Thuốc nầy đã nhiều lần quan ngài thay thuốc Sarramon khuyên nhủ thân chủ của ngài nên có trong nhà luôn luôn.

Giá mỗi ve..... $ 0. 60
12 ve..... $ 6. 00

Có bán đường rành rẽ.

Có trữ bán tại nhà thuốc :
Khuong Binh Tinh Cantho
Longxuyên. Sadec *(Cầu cảng Nam)* **Pharmacie Dalat.**
Medecin Tiêt Chaudoe

BOUGIE



KHÔNG GÌ HƠN

BU RI 18 × 150 MỘT CÁI.....	1$25
THỨ 4 CÁI BÁN CHUNG.....	1 20
BU-RI 22 × 120 CHO XE FORD MỖI CÁI.....	1 85
THỨ 4 CÁI BÁN CHUNG.....	1 80

Sở phát hành ở Đông-pháp

Auto-Accessoires
Maison Didier
61 RUE PELLERIN — SAIGON

PHƯƠNG DANH CÁC NHÀ ĐẠI-LÝ SAVON VIỆT-NAM

Au Meilleur Prix
Près de la gare Dakao, Saigon
Bửu-Liên
182, Rue Frères Louis, Saigon
Cholon Auto
86, Bd. Tổng-đốc-Phương, Cholon
Đức-Lưu-Phương
158 Rue d'Espagne, Saigon
Hưng-Thạnh... Bazar
1, Rue poissonniere Phompenh
Hồng-minh-Mùi
4 Thiềng-Đức, Vinhlong
Lê-văn-Lưu Tân-lợi,
Bd. Tổng - đốc -Phương Cholon
Nguyễn-văn-Hòa
98 Bd. Bonard, Saigon
Nguyễn-văn-Kiệu
26, Rue Amiral Courbet, Saigon
Nguyễn-văn-Thường
68, Bd. Bonard, Saigon
Pham-phát-Lợi
Rue de Phong-Phú, Cholon (X.C.
Công-Thanh
300, Rue de Marins, Cholon
Joseph Tài Salon de Coiffure,
148 Rue de Marins, Cholon
Tăng-quang-Di Saigon Auto,
Rue Amiral Ro.e, Saigon
Thới-Lai
Rue d'Espagne, Saigon
Albert Mia
Epicerie khmère, Kompongcham
Công-bình
Maison brocante, Long-Mỹ
Lương-văn-Huệ Maison Lương-
huỳnh-đệ, Phụng-Hiệp
Nguyễn-văn-Bâu
127, Rue d'Espagne, Saigon
Nguyễn-Sanh
Thủ-đức
Nguyễn-thành-Liêu
Place du Marche, Vinh-long
Phan-mậu-Tuất Maison Phan-
liệp-Thành, Vinh-long
Trần-văn-Đinh
4 Batri, Bentre
Võ-văn-Nhiều
31, Quai du Commerce, Cần-tho
Dũ-Ích
au Marché de Bâquẹo
Túy-Tâm
39 Bd. Galliéni Saigon
Buôc-nhà-Nam
72 Rue Dagrandière Saigon
Imprimerie Thanh-Mậu
et 7 Rue de Reims Sang n
Maison Long-Thành à Phnomh

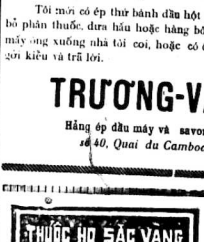
LỜI CÙNG MẤY ÔNG Ở

GOVAP, HỐCMÔN, TRẢNGBÀNG, BÀ-ĐIỂM, BÀQUẸO VÀ DIÀN, THUĐỨC

Tôi mới có ép thử bánh dầu hột gòn (bánh mỏng) ép máy để bỏ phân thuốc, đưa hầu hoặc hàng bông rất tốt. Giá thiệt rẻ, xin mấy ông xuống nhà tôi coi, hoặc có ông nào viết thư hỏi, tôi sẽ gởi kiểu và trả lời.

TRƯƠNG-VĂN-BỀN

Hãng ép dầu máy và savon « VIỆT-NAM »
số 40, Quai du Cambodge CHOLON



Thuốc uống đã các chứng ho. Như là ho gió, ho lao ho lỗn, ho sút huyết bất hạng lâu mau. Hễ uống thuốc nầy vô trong mấy hai ngày thì thuyên giảm ngay, ăn ngon, ngủ được thì quả nhiên cối ho phải tiêu ro.]

Bổn đường chẳng nệ tốn công mà lại Trung-nguyên lựa chọn được nhiều thứ thuốc tối đem qua Việt-Nam bào chế ra một thứ thuốc đề hiệu là CHỈ-KHẢI HOÀN, ai ai cũng đều nghe tiếng. Mua ở thì tính giá riêng.

Các tỉnh đều có gởi bán.

Mandat đề gởi cho :
Huỳnh-Thanh
chủ tiệm VĂN AN-ĐƯỜNG
38 Rue Domamont SAIGON

NÊN BỎ Á-PHIỆN

Bằng thuốc Gia Yên Đan bổ nhân sâm O của nhà thuốc
BÁ - NGỌC - ĐƯỜNG

Bổn đường chuyên-môn bào thuốc bổ Á-phiện gần 30 năm nay, Đông-Pháp đều nghe danh thuốc NHƯ YÊN HOÀN hay dai lắm. Nay thêm cho vua lòng mà người Nên lấy Đường tận tâm bào chế cũng coi thử thiết mạnh mà chế thêm, ai mua mà nếm cũng Dễ rằng cho con cái nông như Nam-kỳ, Trung-kỳ và Cao-miên đang thì bổ dược rất lẻ, ít tốn tiền. Hai mươi ngày 1 $ 00 thuốc không thì tốn 6 ve đủ bổ dai.

Mỗi ve 20 viên 1 $ 00 ve 35 viên 1 $ 50.

Người hút lâu hay là hút nhiều mà ngày trên 3 $ 00 thì nống thứ thiết mạnh ve 20 viên giá 1 $ 20 cũng tốt. Ở xa gởi cách lãnh - hoa giao ngân. Thơ và mandat gởi cho :

M. NGUYỄN-HÒA-LIÊN
Pharmacie du rue d'Espagne SAIGON

SƠN « GECKO »

Chỉ theo kiểu sơn tây, mau khô, chịu nắng, chịu mưa, không nứt, không kém gì sơn tây, giá lại rẻ (sơn thường để sơn nhà cửa, cầu, cống. Sơn bóng làng để sơn xe hơi, bàng, ban, tủ, ghế Dầu phụ sơn, bột các thứ mau vernis...)

SAVON « HAI CHÂU »

Tốt hơn hết thảy các thứ savon khác. Nói khéo không qua được sự dùng thử nếu bộ qua là mới đều rất khuyết điểm.

TRÀ « VINH THÁI »

Chẳng kém gì trà tàu, lại thơm tho mát mẻ, không có chất gì hại vệ sanh.

PHÚC - LỢI
29, Rue Sabourain — SAIGON

TRƯỜNG THƯƠNG-MÃI THIỆT-HÀNH

Ngày 1er và 2 Mai trường Thương-mãi thiết-hành « Lương-văn-Hân 7, Rue Henri Herand, Saigon (Tân-định) có mở cuộc thi chung-khoa cho học-đồng năng khoa bu thang.

COMPTABILITÉ COMMERCIALE

Par suite du décès de Duc-Long, fournisseur d'un specialité, sa veuve, qui ne s'occupe pas d'affaires, confie la direction de la fabrique à un gérant. Elle consent de prélever $ 1000 par mois sur les résultats de l'entreprise. L'industriel industriel après décès a permis d'établir le bilan suivant :

ACTIF		PASSIF	
Matériel	$ 2.000.—	Effets à payer	$ 1.018.—
Depot de garantie (loyer)	600.—	Commission à payer	357.38
Caisse	312.—	Fournisseurs	1.549.—
Stocks	1.630.—	Succession Duc-Long (avoir net)	4.330.60
Banque de l'I. C.	1.555.10		
Clients	967.80		
Clients litigieux	150.—		
	$ 7.204.90		7.204.90

Dans le cours de sa 1ère année le gerant a fait les operations suivantes :

Ventes aux clients	79.905.40	a) Des clients	19.800.20
Achats aux fournisseurs	36.349.25	b) De la Banque de l'I. C.	58.000.—
Commissions consenties aux clients	7.317.—	c) Des clients litigieux	50.—
Stocks		Payé experes	
Crée sur les clients, au recapitulatif des effets à recevoir		a) Aux fournisseurs	19.895.65
qui tous ont été remis au fac et à encaisser à la banque)	58.642.75	b) Pour Frais Generaux	36.261.40
		c) Pour versement à la Banque de l'I. C.	7.000.—
Escompte accepté aux fournisseurs des effets à payer		d) Remis à Mme Veuve Duc-Long	12.000.—
	21.990.—	e) Commissions	6.900.—
Escompte des escomptes et rabais aux clients pour		f) Effets à payer	21.108.—
Escompte d'escomptes et rabais des fournisseurs pour			342.90
La B. I. a debité des agios pour			1.095.—
La B. I. a crédité pour interêts du compte courant			718.50
Le Stock de marchandises au 31 Decembre époque de l'inventaire			62.55
Le matériel doit subir un amortissement annuel de			1.385.—
Et le loyer à payer au proprietaire le 30 Janvier suivant			150.—
Les appointements qui sont rangés dans les Frais Generaux le gerant doit avoir 20 % de benefices nets. On demande 1° de faire la balance de verification en capitaux et en soldes ; 2° de passer les ecritures d'inventaire ; 4° d'établir le bilan, fournit par le Mme Veuve Duc-Long ; 5° et y a benefice de determiner la part du Gerant.*			38.010.10

Cất nhà và hồ nên giao cho nhà thiện nghệ như NGUYỄN-VĂN-SÔN

NÊN LƯU Ý !

Rượu thuốc :
1· Phong thấp
2· Vạn-ứng Trật đả
3· Chưởng-tử

của hiệu KHƯƠNG - LỢI đều dùng toàn những vị thuốc thượng phẩm mà bào chế ra.

Nếu ai lâm nhằm bịnh : 1· Phong-thấp ; 2· Té tức, sưng bầm, trật trẹo gân cốt, 3· hoặc muốn cầu tự ; nên dùng các thứ rượu trên đây sẽ thấy công hiệu.

Bào chế và bán tại :

Khuong-Loi & Cie

N·35, rue de Paris, Cholon
Giây thép nói số 377

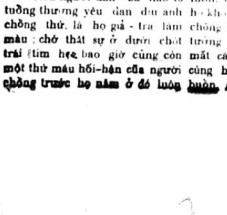
P. S. Bổn công-ty có bán sì savon «Kiết-Xương» thật tốt bọt nhiều, dùng ít hao hơn savon hiệu khác.

« Rượu « Bổ huyết » của hiệu: KHƯƠNG-LỢI :

N· 35 Rue de Paris, Cholon, là thứ rượu bổ hơn hết

Tiểu-thuyết của « DUOC-NHA-NAM » N 28

ÁI TÌNH TIỂU THUYẾT



Hai chữ tương tư,
Tơ dạ phủ ghi dòng nước biếc,
Một thiên trường hận,
Ba-lăng phô tục đánh non xanh.

CẨM TÂM

VI I

— Nếu người đàn - bà nào tô luôn. Đầu vì hoàn cảnh bắt buộc thường thường yêu đàn đu anh h. không hề tu - tiện gặp - gỡ chồng thứ. là họ giả - tra lâm chồng trước họ, chồng trước, [illegible] màu ; chớ thật sự ở dưới chốt trường hợp không [illegible] trái tim hẹp bao giờ cũng còn mất cái bóng hình của kẻ đã một thứ máu hối-hận của người cùng họ thân kẻ [illegible] chồng trước họ nằm ở đó luôn luôn, [illegible] chồng [illegible] chan chan [illegible] nhau kia họ sẽ [illegible] trong [illegible] an của đời sống. Con bắt [illegible] nhưng con phải [illegible] đàn bà lắc.

Bên đàn bà [illegible] bên đàn [illegible] — Mà làm cho con khó lòng [illegible] trong qua.

Khi thay vợ đời chồng [illegible] khác. — Mà vách anh-sáng cho con [illegible] cái kết qua đều thấy như thấy [illegible] nhau, nhưn là tôi làm sao hở ? — Ước như một người con, [illegible] hỏi hàng chín khoan đang ông hiền-lành, quan tử [illegible] bên đàn [illegible]. Trong khi ta mà gặp một con vợ hư lớn mà đã đem cái chung tình mà kẻ nơi họ cùng có quyền [illegible] đi [illegible] gọi cho khách lòng nhơn nào lấy cái chân hạnh phúc ở mọi [illegible] rồi ta chạy [illegible] ta những người đàn bà khác sao ? [illegible] thường [illegible] cho [illegible] bỏ khinh-[illegible]. Hỏi có quyền làm [illegible] đến [illegible] ma quen mà sau mong con nên nghĩ đến người đàn [illegible] Xưa đi bên cạnh chân hạnh-phúc [illegible] có hư lớn đến đâu [illegible] khi [illegible] của đàn-bà. Là làm sao [illegible] Trước kia người đàn [illegible] lao ? Xin [illegible] bà [illegible] bà xây đã làm cho họ lầy đồng nhân cùng phương ; phải trong quả tình đã làm cho họ sang tâm mà [illegible] và khi vô [illegible] [illegible] sương sớm và đem cái sương [illegible] [illegible] [illegible]

Chế thao

DÀ BÀNH

Hội đại biểu Trung quốc qua Saigon

Năm nay toàn đội của Trung quốc nam dự một lần nữa. Lần nầy lại là hội đại biểu của Tổng Cuộc, nghĩa là hội đã được danh dự thay mặt cho nước Tàu qua tranh Viđô đồng vận đồng lượt ở Đông kinh năm kia. Bổ là cử theo lời của bào Tàu đã nói ở trên thật tình không biết hàng ngũ của hội đó ra làm sao mà có đủ các tướng tài hay không. Nếu như là hội đã đó đồng kinh tụ có lẽ hàng ngũ nơi nơi.

Chân hiểu Ngôn, Lê Ninh và Lý thiên Sinh, Trần chân Hoá Hoàng Tây Hoa và Lương biểu Tân, Tào quế Thanh, Trần gia Cửu Đài lân Kinh, Tôn cẩm Thuận và Trần quang Diệu.

Trong đó có nhiều người thế được. Như Lý Ninh hậu tập của Lạc Hoa có tiếng đam Đệp cứu Cao thế được. Như không có Chân hiểu Ngôn thì đam Bao gia Bình và cũng nên không có Lý Ninh và Đệp cứu Cao thì có Đàm văn bá của Nam Hoa. Trong đó duy có một mình Lý thiên Sinh là kém thế được mà thôi.

Hàng tiếp ứng có Hoàng mỹ Thuận thế Hoàng Tây Hoa được. Còn trên hàng tiền đạo thì Tôn cẩm Thuận với Trần quang Diệu thì có thể đem Lý huệ Bưởng và Đệp Bắc Hoa để vô. Trần gia Cửu không có thì lại có Châu quốc Luân chỉ có người không thể được là Đài lân Kinh với Tào quế Thành.

Hội đại biểu của Tàu qua đây đã ba trận một trận với Ngôi-sao Giađinh, một trận với Victoria và một trận với Khánh-hội. Chưa biết sẽ đá sân nào song nghe nói sẽ thương lượng đá sân Tổng - cuộc Annam vì dễ hơn mà tiện cho người mình đi coi.

Sân Cerice bị đá banh dài còn sân Chợ-lớn thì xa lắm.

..

Nhiều người ở đây có ý muốn làm hội tuyển đá với hội đại biểu Trung-hoa. Làm hội tuyển cũng được, nhưng ta không nên quên rằng hội đại biểu Tàu qua đây là do Ngôi-Sao Giađinh mời đến, mà muốn làm hội tuyển thì ít ứa các hội giỏi phải ở chung một Tổng Cuộc.

Và lại nếu định đá ba trận như vậy thì không chơi gì phải làm hội tuyển bởi vì ba hội Giađinh, Victoria và Khánh Hội là ba hội giỏi hơn hết bây giờ của Annam. Làm hội tuyển cho đúng thì có thể nào lựa được qua khỏi chiến tướng của ba hội đó? Ngoài Nguon ra thì người kia phải lựa trong ba hội đã kể ở trên. Thủ thành không lựa Tịnh thì ai vô đó? Hậu tập lại đến bốn người hay là Xường Re Vịnh Sỹ. Tiếp ứng lại có người giỏi là Hòa Coin Thơ ấy là chưa kể Nguon vô. Nếu có Nguon thì hàng tiếp ứng hết tuyển là Nguon Hòa Tao.

Trên tiền đạo thì chỉ lựa được trường của Giadinh Victoria không mà thôi. Uteh Bông Sanh Phước Danh có lẽ là hàng tiền đạo hay nhứt. Nếu ai là người có công tâm đứng đồng trong vòng chất hẹp của kẻ phải bình vực cho hội, thì cũng công nhận hội tuyển đó là hay hơn hết.

Và lại làm hội tuyển khó lắm. Chiến tướng của mình không mấy quen với nhau nên làm sao cũng đá dở hơn khi đá ở trong hội mình. Vậy nên ý của chúng tôi là cử đề ba hội đó đá, khi nào có được một trận thứ tư thì sẽ tuyển tướng giỏi trong ba hội theo như đã chỉ ở trên.

Cách sắp đặt của chúng ta chưa có trật tự, tôi hơn đừng đem cái danh hội đại biểu Annam ra nên lên làm gì.

TAI SẢN LAITHIỆU &

Panthère Sport tranh tài với Léon Sport

Chiều chủ nhựt 12 6-32 trên sân banh Lái-thiêu tuy ước ác chỏ công chúng ham mộ thế thảo ở miệt nầy đến xem cũng khá còn.

Đ ng 4 giờ hột mưa vừa giớt. Giờ-cuộc là M. Chác ra lịnh cho Panthère sport và Léon sport ra trận.

Hai hội nầy đá cũng không mà công chúng cũng hoan-nghênh lắm Ai cũng muốn coi thì Panthère S. là một hội có danh tiếng trong điệu đá cầu không. Tiếng tu-hú thở nhỉ ra lịnh, thì hai bên nỗ lực công kích hăm hở hành dữ dội.

Banh xuống liền liền, tướng nguy cho Léon S. song nó có Hai tiếp ứng ngăn cản banh và Me hậu-tập đội banh và đá trở. Kế đó hàng tiền-đạo của Léon S. được banh quang khéo nhưng vô hiệu quả. Tỷ và Phép cập hậu-tập Panthère S. trở tài cứu banh và Tư thủ-thành rất giỏi nên cứu khỏi hết.

Hiệp sau chiến tướng 2 bên đều trở mành lới tài hay nên đã xem càng kịch-liệt. Hàng tiền-đạo Léon S. hiệp nhau xâm lấn Panthère S. banh xuống liền liền đều cho tiếp-ứng và hậu-tập cự đương hay mấy cũng bị thua.

Lộn xộn trước của thành Panthère S. Kiêu (Léon) được banh của Long ngồi góc mặt đưa vô lập tức cầu ấu vô cửa thành mà lập đầu cộng 1 bàn. Panthère S. đành chịu thua 1 bàn.

Đem banh xếp vào giữa, chiến tướng Panthère S. quyết thủ cho tiếng nên đã coi kịch liệt hơn lúc đầu. Tiền đạo chuyền banh hay và xuống hăm thành dễ dội.

Hậu tập và tiếp ứng của Léon S không tài nào chống ngăn cho nổi nên phải chịu đề cho Ân hàng hái đã vào cửa thành mà gỡ lại bàn thua trước.

Từ đó đến mãng trận, 2 bên chỉ đá nhau cho đến mãng giờ. . . không ai ăn thua nữa. Hai bên huề 1 ải.

Hồ văn Hai

Việc thế giới

Đức hâm ra hội Vạn-quốc

TRUNG-HOA

Nguyên-nhơn về cuộc đình-công của sở Bưu-điện

Hôm Chúa nhựt ngày 21 mai, sở Bưu-điện Thượng hải làm reo rồi lần lượt khắp cả nước (trừ ra một hai tỉnh chi đó) đều bưởng ứng theo. Cuộc tổng đình công nầy, khi chưa biết rõ nguyên nhơn ra sao, thì dư-luận bão là vì một sự bất bình gì đó, nhơn bên Tàu trở ra sở Bưu-điện là được cách cai trị và tổ chức hoàn toàn, còn thì bao nhiêu đều lôi thôi dở dang cả.

Nay rõ lại, nguyên-nhơn ấy có tánh cách chánh trị ở trong. Tuy báo-giới ngoại-quốc tỏ ý không bằng lòng cuộc tổng-đình-công đó, chớ báo-giới Tàu kêu nài giúm cho họ.

Ta nên biết việc chánh-trị của nước Tàu lôi thôi lắm, các công sở thì công không mà riêng không có lại cứ rúc cứa cống-nhơn Bưu-điện mà xài mãi, làm cho những người công-sự ở sở Bưu-điện sự rồi đây mình sẽ bị thiếu hụt lương bổng. Và lại, công-nhơn Bưu-điện còn phải trích tiền trợ-cấp cho các công-ty hàng-không nữa. Việc ấy bề hão tuy cũng có ích nhiều, nhưng các cho một mình công nhơn Bưu điện chịu sao cho khám? Đó là lẽ người ta viện ra để làm reo. Chớ thiệt tình ra các tay trọng yếu của chánh-phủ như Uông tinh Vệ và Tưởng-giới-Thạch vẫn không ưa nhau, nên thường ám mưu mà hại thằm nhau. Cuộc nầy là bởi cái lý do đó mà ra. Chính các nhà cầm quyền việc Bưu-chánh đứng lên cầm đầu cho cuộc biểu tình nầy.

Hồi sơ khởi, thì thấy truyền-đơn rải nhiều lắm; trong ấy trách ông thượng-thơ bộ giao-thông là Trần-minh-khu, bảo từ chức đi để cho Wang Pei-Chun là cựu đồng-trưởng bộ ấy thay vào.

Chánh-phủ Nam-kinh đang phái oan ấy - viên điều - tra và tiếp phương cải-cách cho vừa lòng sở Bưu-điện.

Quân Nhựt rút đi hết

Độc giả còn nhớ sau khi hai bên Hoa Nhựt ký từ điều ước đình chiến xong, thì những quân đội của Nhựt chiếm cứ các nơi ở Thượng hải đều lần lượt rút đi hết. Nay cũng đội quân thuỷ đóng ở mé đông đường xe lửa từ Thượng hải đi Ngô tùng, định bữa qua rút đi. Thế là các khu vực của quân Nhựt chiếm cứ đã giao về cho Tàu hết rồi.

Có nên để Thượng-hải là châu-thành độc-lập không?

Viên phóng-sự của sở thông tin *Reuter* có hỏi ý-kiến ông Robert Horung là một nhà đại lý tại Hồng-mao ở Hướng-cảng về vụ Thượng-hải.

Ông Robert Horung bảo, theo ý ông thì việc lập Thượng-hải làm châu - thành độc-lập không có gì hại cả, miễn đừng đối cách cai-trị thì thôi, và số nghị-viên Tàu trong ban Hội - đồng phải ăng lên. Việc nầy, nếu có mở hội-nghị ra bàn cãi (tức là hội-nghị Ban tròn), thì luôn điện nên đem vấn-đề Mãn - châu ra, vì vụ Thượng-hải và Mãn-châu có quan hệ dính liếu với nhau.

Hiện nay, ban Điều tra Vạn-quốc đã xét nét kỹ - càng việc Mãn-châu rồi, chớ cho tỏ phúc-đáp lâm xong xem sao, chừng ấy nhứt định vẽ vấn-đề nhóm hội nghị nầy.

MÃN-CHÂU

Bắt con cháu qua Nhựt-bổn học

Các nhà đương cuộc Nhựt-bổn ở Mãn-châu chuẩn-y lời bàn của Trung-tướng Hạ-Nội : phàm con cháu của những người Tàu hàng theo Nhựt bổn, thì đều cho qua Nhựt bổn học tập. Làm vậy để buộc lòng cha anh, không có thể trở sùng lâm phản đảng.

Gần đây Nhựt đã ép bọn Tang thức-Nghĩ, Trịnh-hiếu-Tư cho con em cả thảy 20 người, đi qua Đông kinh du học rồi.

Quân nghĩa - dõng lại mưu đánh Thẩm-dương

Lãnh tụ nghĩa binh ở phía Nam Mãn là Lão bắc Phong, đang bàn tính với các đạo nghĩa quân ở quanh đó, để đồng thời đem binh đánh lấy lại thành Thẩm-dương.

Người Nhựt ở Thẩm dương nghe tin, phòng bị gắt lắm.

PHÁP

Gorguloff chống án

Khi Gorguloff được tin tòa thẩm án đưa nó qua Đại-hình, thì nó ký giấy chống án (pourvoi en cassation). Nó viện cớ rằng vị đốc-tờ xét tay nó mà nói là không có thương tích gì đó, không có tuyên thệ giữa tòa (*prêter serment*). Vì thế nên bàn ủy-viên chuyên-môn xét bịnh nó không đúng phép, nó xin hủy đi.

Hồi mới bị bắt tới giờ, nó vẫn tuyên bố rằng không chống án gì cả. Thế mà nay nó nhứt định kêu nài, nói rằng vợ nó đang có chửa ở tháng, ý nó không muốn ra Đại-hình trước khi vợ nó đẻ con ra.

Chắc lối tháng 8, hay tháng 9 đây, tòa Đại-hình đem vụ Gorguloff ra xử.

Lấy cốt ông Briand đem về Cocherel

Sau khi ông Briand chết, nước Pháp làm lễ tang tại nghĩa-địa Passy ở Paris. Nhưng lúc ông còn sống ông xin nếu chôn ông ở Cocherel là chôn cố hương. Nay y theo lời di-chúc, chánh-phủ định đến ngày 3 Juillet làm lễ lấy cốt ông, đem về táng ở Cocherel.

ĐỨC

Muốn ra hội Vạn-quốc?

Hiện giờ hội nghị giám binh ở Genève và hội nghị bồi thường ở Lausanne đang nhóm, thế mà nước Đức muốn ra hội Vạn quốc.

Có tin nói nghị viện xứ Prusse có mai đảng cộng sản và Quốc-gia Xã hội nữa lại, chuẩn y cái chương trình của cộng sản, xin đại biểu nước Đức đứng dự hội Vạn quốc.

Không biết việc nầy Tổng thống Hindenburg nghĩ sao?

Đảng Hitler được chiếu đãi lắm

Tổng-thống Hindenburg sau khi kỳ nghị định về các khoản lý-tài rồi, thì lại đem bữa tiệc của đảng Hitler xin tổ chức các đạo đảng-quân, tức là quân riêng của đảng. Ngài đã ký tờ cho đảng ấy, kể ngày 17 Juin, tổ chức các đạo đảng quân của mình lại như trước.

BI-LỢI-THÌ

Một kẻ dử xách súng vào nghị-viện bắn đảng viên Xã hội

Tin ở Bruxelles nói có kẻ kia đi coi nghị-viện nhóm, đang ngồi ở khán đài, thình lình móc súng ra bắn vào mé các ông nghị thuộc về đảng xã-hội ngồi. May, không có ai bị đạn cả, kẻ ấy cũng bị bắt ngay.

Vợ kiện để chồng, vì chồng không chịu rửa chén

Tòa án thành Chicago bên Hoa kỳ mới xử một vụ ly-hôn, xưa nay chưa từng có.

Bà Nordfild, làm viên-chức lớn tại công sở châu Illinois, bởi lấy chồng, có lẽ làm giao kèo, tính nguyên rửa chén bát và trông-nom các công việc nhà, thế mà sau ông ta chỉ năm ngửa mà ăn, không làm y theo giao ước: nên chi bà vợ ra tòa xin đề.

Trạng sư của bà Nordfield lại bày ra rằng chính bà làm việc ngoài chồng, chớ ông chồng chỉ ăn hám bà vợ mà thôi.

Tòa án xét hoi hai bên, rồi xử ông chồng « không chịu rửa chén » kia thất kiện.

Cái án nầy có lẽ làm cho ít nhiều ông chồng ta giựt mình chăng?

BỐN NGƯỜI THIỆT MẠNG VÌ ĂN NẤM

Mới rồi ở ngoài Dalat có chuyện người chết vì ăn nhầm nấm độc. Từ thác Cam ly chỡ về nhà thương Đalat 5 người say ngất ngư vì ăn nấm. Thứ nấm nầy ở Dalat gọi là nấm ngọc, tai nó lớn mà đỏ, ăn dòn mà ngon. Người ở đấy hay ăn lắm.

Nhà bị nạn nầy, ở gần Cam ly, chủ nhà là thầy Đội Cư, ở sở Kiểm-lâm Dalat.

Sau một ngày ở nhà thương Dalat, hai vợ chồng ông C. đều thiệt mạng. Còn ba người nữa ăn ít nên không việc gì.

Cách mấy bữa sau, cũng có hai người say nấm là vợ chồng ông Hai bỏ hũn. Chở đến nhà thương trong hai ngày hai vợ chồng cũng bỏ mạng.

Ăn cóc nguy, ăn nấm cũng nguy, vậy bà con ta ăn hai thứ nầy phải cẩn thận lắm mới được.

Quốc-trái Đông Pháp

Hôm trước bổn báo theo A R I P đã đăng những số trúng lớn trong kỳ số Quốc-trái Đông Pháp mới ở Hanoi. Nay xin đăng những số trúng 100 đồng ra đây:

1.016 số, *mỗi số trúng 100 đồng*

(*Tiếp theo*)

13.785	33.067	99.506	128.129
79.456	78.734	85.475	104.429
39.586	46.354	74.277	116.488
99.654	48.843	43.449	102.768
90.604	71.109	81.624	119.390
35.293	54.681	28.879	106.200
61.275	89.068	30.162	113.298
29.898	56.347	09.253	101.821
9.203	49.780	53.489	103.351
72.153	50.322	14.176	112.105
08.642	9.816	96.049	103.686
89.073	53.611	85.850	102.117
37.562	39.764	80.992	101.860
33.669	98.720	90.001	106.833
94.296	20.026	8.401	74.564
41.142	14.220	70.941	90.4 0
12.432	77.130	62.084	54.193
11.805	20.768	16.257	47.305
37.763	55.987	62.066	77.090
35.717	5.578	24.480	53.544
19.650	11.359	97.024	12.596
47.454	17.920	1.579	53.593
17.406	76.025	13.774	53.015
38.529	97.770	65.073	85.508
38.234	37.949	41.078	97.830
54.138	6.421	89.112	73.097
2.392	35.654	38.902	88.365
38.088	65.625	99.556	96.369
20.005	24.933	47.417	57.986
913	81.714	70.186	56.139
19.824	27.6 6	72.443	50.559
35.580	71.363	2.279	22.701
1.426	84.319	7.664	52.998
09.172	85.098	28.873	38.556
10.588	61.066	42.377	49.659
2.422	28.003	86.790	73.177
81.646	30.818	55.680	36.360
14.476	8.323	42.395	63.728
24.655	53.250	64.606	3.9538
89.812	65.511	72.161	32.082

(*Còn nữa*)

ke dử dọc, trước kia làm việc cho sở Bốc-lý, giữ việc đốt đèn. Nó bị đuổi vì, bởi nó can vào vụ lôi thôi gì hồi có trận Âu-chiến đó. Đêm nay nó trông các ông nghị xin cho nó trở lại sở đó, mà đảng Xã hội xin cho không được, nên nó giận nó bắn.

Thiệt là dữ quá.

Giá hàng tàu

tại Cholon ngày 16 Juin 1932

LÚA

Mỗi tạ 68 kilos

Gocong	2.37	Omon	2.34
Bentre Bari	2.40	Cairang	2.34
Mytho	1.38	Thot-not	2.31
Cai bè	2.35	Longxyen	2.30
Vinhlong	2.36	Saudoc trang	2.20
Itaké	2.35	— Bo	2.10
Can-Chong	2.34	Tasichan	2.05
Cang Long	2.33	Sadec trang	2.20
Tânan		— Bo	2.05
Travinh	2.34	CÂÉ MÈM	
Ba-tan	2.34	Battambang	2.15
Bachieu	2.37	Banam	2.12
Rachgia	2.37	Soai rieng	
Phuoclong	2.37	Lôa đỏ	2.05

GẠO

Mỗi tạ 60 kilos

Gạo N° 1	45°/.	tấm	3.55
Gạo N° 2	60°/.	tấm	3.25
Tấm 1-2			2.70
Tấm 3-4			2.40
Cám trắng			1.15
Cám lốc			0.60

G. G. Paul Doumer 20 Juin

TÀU TỚI

Pháp tại

Yangtsé	19 Juin
Au boise	21 Juin
Metzinger	28 Juin

Ở Tàu và Nhựt qua

Artagnan	24 Juin

Ở Trung-Bắc kỳ về

Cap Padaran	27 Juin
Entrecasteaux	28 Juin

Ở Singapore về

G. G. Paul Doumer 9 Juin

TÀU ĐI

Sang Pháp

Ar angan	27 Juin
Le Mins	23 Juin
Asay le Rideaux	17 Juin
Entrecasteaux	3 Juillet
Cap Padaran	2 Juillet

Ra Trung-Bắc kỳ

Claude Chappe	16 Juin
Amboise	24 Juin

Đi Tàu và Nhựt

Félix Roussel	18 Juin
Yangtsé	24 Juin
Félix Roussel	14 Juin
Cap Padaran	11 Juin

Đi Singapour

G. G. Paul Doumer 20 Juin

Assurez vos Autos

à la

QUEENSLAND INSURANCE Co

Capital entièrement versé £ 500.000

Réserves £ 300.000

Règlements RAPIDES ÉQUITABLES

AGENTS :

SOCIÉTÉ HAVRAISE INDOCHINOISE

7 & 9 Rue Lefebvre

TÉLÉPHONE N° 259

Savon VIỆT - NAM lối tá vi đến đầu và thấc hồi, phục thượng hạng nẩn đáng 2 phần đầu, thơ kiểu Marseille « Savon épuré » đang ít hao và không làm hư, mục đồ mà lại tiếm gội rất đi không xét ngứa và để lâu không nhớ Savon khác.

Chúng tôi bảo kiết rằng savon VIỆT NAM đáng rộng đầu tối không lận đầu cả, mà bỏ, mấy ông tu hành nên đáng ưi là vật rất tinh khiết.

Vì lại đầu của chúng tôi làm ra nên giá savon tính nhẹ lắm.

Savon nầy toàn cả chỉ và người làm công là người Nam-Việt nên chúng tôi đặt tên là savon VIỆT-NAM.

Xin đồng bào chiếu cố

Bán sỉ do nơi

Huillerie et Savonnerie

Trương- ăn-Bên

46, Quai du Cambodge

Téléphone 107, Cholon

Bán lẻ:

Mỗi cục 1 kilo. . . 0$30

— 500 grs. 0. 15

— — 250 grs. 0. 08

Người Nam-việt dùng savon Việt-nam

Kính cáo độc-giả

Bổn-báo phái M.M. Dương-văn-Thắng, Trần-hữu-Bổn và Hồng-Kiều đi về mấy hạt Sadec, Longxuyên, Soctrang, Tayninh, Biên-hoà để cổ động và thâu tiền báo. Nhơn-ông quí vị hão tâm tận tình giúp cho Bổn-báo rất thâm cảm.

Đ. N. N.

Kính cùng

Quí vị độc-giả mua báo tháng ở Saigon Cholon Giadinh

Xin quí vị độc-giả nên lưu-ý, về sự trả tiền báo tháng. Bổn-báo có phái người đến tận nhà hay tới sở mà thâu.

Vậy khi trả tiền cho người đi thâu, xin quí vị độc giả nhớ lấy biên-lai, nếu chẳng có biên-lai xin chớ nên trả!

DUỐC-NHÀ-NAM

Savon Việt-Nam

Dùng của tạo, dầu của ta, vật thổ sản nước nhà chế theo cách hóa học nên hình Savon Việt-Nam. Dầu nhà dùng vườn có thiếu chi, các nước ngoài còn tới mua của ta đem về làm Savon rồi trở lại bán cho ta thì có thể nào tốt và rẻ hơn. Savon Việt - Nam được Cây nhà là vườn Savon Việt-Nam làm tại chỗ bán tại nơi nên giảm đoàn chắc rẻ hơn hết các thứ savon tốt như làm đúng nguyên chất đầu 72 %, như Savon Việt-Nam.

Khuyên phát Bồ Đề Tâm

Thưa quí ông, quí bà, quí thầy quí cô thư thường lai Khuyên Phát Bồ Đề Tâm ma niệm quí Tây-Khoa-Na hiệu Thích mật đến những đều chưng được thanh nhơn ma Giác Ba la-Di không trở nên mới thanh ra những đều ma-chướng. Bởi Giác-Ba la-chỉ có bảng tu-hi không kiếp quang sát lý hưởng nên nay mới sức phàm ba lanh cùng quí ông quí bà. Thưa quí ông, quí bà xem xét coi mà tu-hi, hỉ xả cho bảng tu thiên Giác-Ba la-chỉ. Cần cầu.

Con mắt của Nam-kỳ

Thuốc BỔ ĐAN ONG

Là thứ Thuốc « *Trăng Thận lực tinh hoàn* » nầy giúp cho những người đau ong khí huyết suy kém ốm o, lao tâm sắc dục quá độ, nhứt mỏi gân cốt, đau lưng ăn uống chậm tiêu, vậy mấy nhà Thế Thao nên mua mà dùng dưỡng sức lực. Thiệt là thứ thuốc bổ thần cho người trai tráng! Vậy có thuốc nầy mà dùng thì cũng như mình có sáng lượng y, thì khỏi lo đau ốm, nó còn giúp cho bổ khoẻ là khác.

Có mua nhìn nhãn chữ (A) của nhà Thuốc Phung-gia Viên thì thấy hay giá mỗi hộp 1$50

PHARMACIE "PHUNG-GIA-VIÊN"

Có bán lẻ tại: **Nguyễn-thị-Kính** (Saigon). **Long-Phát** tiệm bán đồ nữ-trang Paul-Blanchy prolongée N° 193, Phú-nhuận (Saigon). **Đinh-Song** Commerçant (Bạchiêu). **Đành-thọ-Viên** (Soctrang). **Nguyễn-văn-Cau** Coiffeur et Commerçant N° 208, Quai de Jonques Cholon Binh-Tây. **Dương-tấn-Thân** (Bienhoa). **Đông-nguyên-Hiệu** (Trảng Bàng). **Hoàng-tử-Xương** Commerçant (Thủdầumột). **Ngô-văn-Tho** Commerçant (Bến tre Mécay).

Hãy dùng savon

NGUYỄN-HỮU

3 Ngôi sao = Tốt mà rẻ

Savonnerie N.H. Cần nhơn à (CANTHƠ)

DAU THIEN-HOA

TRỊ ĐẶNG BẢ CHỨNG HAY LẮM

(NHAN HIỆU CON NAI)

của nhà thuốc THIEN - HÒA - ĐƯỜNG

208, Rue des Marins CHOLON

1° Bỏn mua cảm mạo, nghẹt mũi nhức đầu.
2° Cảm thử thấp nhiệt, ăn uống không tiêu, no hơi tức ngực, đau bụng, ợ chua.
3° Đại sông buồn mửa, chóng mặt xây xẩm.
4° Nhức răng, đau cổ, ghẻ ngứa, ghẻ hờm, bị phong sưng phù.
5° Đàm chận khò khè, ho hen tức ngực, bị tinh nhơn sự, hoặc những chứng bịnh tới thình lình ngặt nghèo v... v...

DÙNG DẦU THIÊN-HOA UỐNG VÀ THOA THÌ THẤY HIỆU NGHIỆM.

DẦU THIEN-HOA
TRỊ BẢ CHỨNG,
(hiệu con nai)
của nhà thuốc
THIEN-HOA-DUONG
208 RUE DES MARINS CHOLON

Thuốc điếu hiệu Le Coq có 0 $10 một gói 20 điếu

Thuốc điếu hiệu LE COQ *bao bằng giấy dầu mỏng (cellophane) nên mùi thơm điệu không phai.*

Đâu đâu cũng có bán thuốc điếu hiệu LE COQ *hết. Thuốc bán rất chạy.*

Bất chước phân đông mà hút thuốc LE COQ *Mình phải thử, mới biết sự thật rằng, thuốc* LE COQ *hút nyon hơn thứ khác.*

Có 0 $10 một gói 20 điếu thuốc thơm điệu.

20 CIGARETTES — HAVANE — LE COQ — 20 CIGARETTES

COMPAGNIE COLONIALE DES TABACS
DISTRIBUTOR

Độc quyền mua bán gạo ra thế nào?

(Tiếp theo trương nhứt)

Thế tình như thế hồi tháng mười năm rồi, giá bán sĩ gạo thường mỗi ko-ku là 20 yen. Vậy mà nông dân bán ra cho họ chỉ có 17 hay 18 yen mà thôi. Gạo đó người buôn lẻ đem về giã trắng ra rồi bán lại từ 25 tới 30 yen một koku. Vậy thì từ ở người trồng tỉa mà đi đến tới người mua ăn, mỗi koku phải mắc lên đến 10 yen rồi, nên tính ra bực trung bình bọn đông trung gian lấy lời tới gần 40 ./. Tiền sở phí vận tải, kho vựa và xay giã thì tốn đâu lối 15 hay là 20./.. Vậy bọn trung gian kia ăn lời mỗi koku có đến 6 hay là 7 yen lạo. Tính ra mỗi năm Nhựt tiêu dùng đến 43 triệu koku, vậy thì họ ăn lời của dân đến 300 triệu yen cả thảy.

Vậy nếu nay chánh phủ đồng ra mua bán lúa gạo mà không ăn lời, thì mỗi tiền 300 triệu kia sẽ trở về cho nông-dân và người ăn gạo. Có đều chánh-phủ phải bồi thường thiệt hại cho các cơ quan chuyên bán lúa gạo lâu nay. Mà sự bồi thường định chưa ra trừ trong 20 năm, nên trong mỗi koku gạo, tính ra chánh-phủ phải bán lên hai yen để trả món tiền bồi thường ấy, thì chung cuộc mỗi koku cũng còn lối 5 yen. Mà nếu món lời ấy chia hai ra cho người trồng tỉa và người mua ăn thì chánh phủ có thể mua của nông dân mỗi koku vậy mắc hơn giá bây giờ là 2 yên rưỡi, mà người ở thành thị mua gạo lại; để ăn thì mỗi ko-ku họ còn được rẻ hơn giờ 2 yen rưỡi nữa.

Ngoài cái việc lợi là người trồng tỉa bán được mắc mà người mua ăn lại mua đặng rẻ đó, chánh phủ lại còn tiện việc kiểm soát ở các nhà máy xay, chớ như bây giờ đây, tuy là có luật cấm đồng bột đá mài (*poudre de pierre*) để xay gạo, vì là nó có thể làm hại đến sự sống của người mua ăn, thế mà tới ngày nay cũng chưa hề kiểm soát được việc nầy ở trong các nhà máy xay cho đặng.

Nếu có độc quyền lập ra, thì người mua ăn cũng chắc mua được thứ gạo tốt để dùng nữa, vì sau nầy chẳng còn bọn con buôn như giờ vì tham lam mà trộn lộn nhiều thứ gạo, còn phần người trồng tỉa lại chỉ còn có bán cho một mối hàng thì chẳng có chánh phủ mới buộc ép họ dùng toàn một thứ lúa giống tốt đặng.

Đối với việc cứu tế xã hội có độc-quyền lúa gạo thì chánh phủ mới có thể bán được gạo rẻ cho những người nghèo hay là đân bị thất nghiệp, chớ bây giờ đây nếu chánh phủ có muốn cũng không bán được giá rẻ quá, vì sợ cho các nhà trồng tỉa và các nhà buôn bán gạo phải lỗ lã.

Minh-Sơn

Vụ án vợ thuốc chồng

Thị-Nhâm bị 10 năm khổ - sai

Nam-định 8 Juin. — Thị-Nhâm, người làng Ninh-Xá, huyện Phong doanh, tỉnh Nam-định, lấy chồng người cùng làng từ năm 17 tuổi. Thị chồng có tính quyền luyến gì với chồng vì ông chồng kém thị những 4 tuổi. Mà có lẽ bởi cái cảnh chồng nhỏ vợ lớn đó mới sanh ra sự chẳng lành cho đôi uyên-ương « so-le ».

Năm ngoái, Thị-Nhâm bỗng nhiên nhà ra đi từ hồi tháng giêng đến tháng 5 ta mới về.

Khi đó Phạm-văn-Mục là chồng, đến trình hương chức được ít lâu thì cô Nhâm về. Nhưng chồng nào tật ấy, Thị-Nhâm ở nhà được vậy tháng rồi lại cuốn gói đi nữa. Kịp khi có người nhà đi bắt, thì lại dắn về... vẫn chẳng vui lòng ở.

Đêm hôm 15 rạng ngày 16 tháng ba ta năm nay, vợ chồng cãi rầy nhau mãi, một đằng xin chữ đi lấy chồng, một đằng đòi lại tiền cheo cưới.

Đến trưa hôm sau là 17 ta, Mục đi làm đường về, ăn cơm uống nước xong độ 15 phút, thì nôn mửa đầy nhà, bắt tỉnh nhân sự.

Trước khi có cái bi-kịch nầy, người anh nuôi và dưa cháu của Mục, ở nhà bên, chạy sang uống nước, cũng bị như Mục. Thấy thuốc mạnh quá, Thị Nhâm đem đồ cả ấm nước xuống đất, đến khi trùn ở dưới đất bị thấm nước ấy cũng phải chết cứng.

Được tin, quan huyện Phong-doanh đến khám xét và sai người vô nước là rau muống và nước cam-thảo cho uống, thì 3 người bị độc mới lần lần tỉnh lại.

— Thế ai nấu cơm nước?

— Bẩm quan, vợ con.

Thị Nhâm bị tình nghi là đầu độc cho chồng, liền bắt giải về huyện rồi đem lên tỉnh.

Nay sở thí nghiệm Hanoi đã phân chất xong rồi, thật quả có thuốc độc giết người rất mạnh bỏ vào ấm nước, tôa mới đem ra xử sáng hôm 8 Juin.

Hỏi Nhâm, Nhâm vẫn một mực kêu oan và khai rằng mình cơm nước xong rồi thì đi ra ruộng, kịp lúc trở về giữa đường, thì thấy có người bảo rằng quan làng đang phái người đi mà bắt thị. Lúc đó thị mới biết, chớ quả thị không có cái tâm độc ác ấy.

— Thế mọi bữa, vợ anh có ăn cơm với anh không?

— Bẩm có. Chỉ bữa con bị thuốc độc, thì vợ con lại không ăn.

Kết cuộc tôa phạt Thị-Nhâm 10 năm khổ sai.

Đàn-bà giết chồng, phương ngôn nói chẳng sai.

Cuộc diễn-thuyết về vấn-đề cử đại-biểu qua Paris

(Tiếp theo trương nhứt)

nói rằng tới đây, lấy tư cách của một người dân thường, chớ không phải lấy tư cách Hội-đồng Quản-hạt. Ông trả lời cho ông Kỳ về việc công kích cụ Bùi. Ông nói ông không phải thay mặt cho cụ Bùi, nhưng thấy ông Kỳ nói sai nhiều nên phải trả lời mà thôi. Bàn về cử đại-biểu ấy, thì ông nói: Theo ý tôi cũng muốn chánh phủ cho lấy thể lệ tuyển cử Hội-đồng Quản-hạt mà thi hành, mới chắc công bằng hơn.

Trả lời về câu hỏi sao đại-biểu không bắt chánh-phủ làm theo ý dân, thì ông nói ở nghị-viện quản-hạt cũng vậy, mà đầu đại-biểu sang Pháp cũng vậy, thì chỉ có việc xin xỏ yên cầu; còn quyền quyết-đoán thì về chánh-phủ định liệu chớ có buộc gì được đâu.

Ông đốc-tơ Lân, từ trước không chịu lên giờ thấy ông Sâm nói rồi, xin nói. Không thấy ông tỏ bày ý-kiến gì, chỉ bác lời ông Sâm, rồi nói, ông *chỉ thích chơi...* làm thính-giả bật cười rộ lên.

Phiên ông Nguyễn - văn - Bá lên nói, đại ý của ông chỉ xin ai hãy có quyền bỏ thăm đứng qué tên một người nào, rồi sau lấm mà ăo nên không kiệp.

Ông đốc-tơ Nhã lên. Ông nói không nhiều, cũng không bày tỏ ý kiến gì khác hơn là không tin gì cả. Ý ông nói cử đại biểu qua Pháp cũng vậy, mà không cử cũng vậy.

Hãy gởi bạn Văn Trình xin chỏ một người thay mặt cho dân lao-động lên bày tỏ ý kiến. Có mấy anh em đứng quanh ông Tạo để cử ông lên.

Ông Tạo lên trách độc - quyền tuyển-cử, rồi cũng không chịu việc bỏ thăm gởi đại biểu qua Paris. Sau đó, ông cô-nhơn Trần - văn Thạch, bảo gởi đại biểu qua Paris không ích gì cả. Thà đừng gởi cón hơn, chớ có đại biểu e không ích lại có hại. Tới ông giáo-sư Tạ trung Thân bước lên. Ông xin giờ cho tới ngày nào có cuộc công cử nầy thì nên bày ra nhiều cuộc nhóm khác, để bàn cho vỡ lẽ. Và xin cách đầu phiếu phổ - thông (suffrage universel — nam-nữ gì cũng có quyền kê thăm) để chọn đại biểu qua Paris.

Lối 12 giờ thì bàn trị-sự tuyên bố lời quyết nghị (*ordre du jour*) của phiên nhóm ấy. Đại khái xin phải nhiều người đại-biểu, chớ không phải một, mà khóa lấm việc lí ra là 4 năm; xin cho bất cử dân hay Hội-đồng, đều được ông cử; xin cách đầu phiếu phổ-thông. Thế rồi giải Nam T.

M. Guérini sẽ ra tòa Thượng-thẩm thứ ba tuần tới

Vụ Guérini tướng không ai là không biết.

Ngày thứ ba tuần tới đây, nhằm ngày 21 Juin, đúng 8 giờ sáng; tòa Thượng-thẩm sẽ đem ra xử lại.

Lần nầy chắc là công chúng người Pháp đi coi đông lắm, cũng như lúc còn ở tòa Tiểu hình.

Lên đây có lẽ thành ra vụ án lớn, vì M. Guérini đã nói lên tòa trên, ông sẽ nói ra hết. Chưa biết ông nói những gì đây? Ông nói ra chứng nào bình như gang nguy cho ông Outrey chăng nầy.

Sổ từ' thiện

Bổn-báo mới nhận được mandat số 006523-153 gửi bạc 11$00 của các nhà từ thiện ở Mặc-e bắt (Travinh) gởi giúp cho nạn dân miền nam Trung-kỳ:

MM. Nguyễn văn Ở	1$00
Ng văn-Huỳnh	1.00
Lương-Hiệp chiaolx	1.00
NPN	2.00
NVH	1.00
LDV	1.00
NVS	1.00
NHD	1.00
TVT	1.00

Bổn-báo đã giao số bạc 11$00 cho Hội Cứu-tế nạn dân và thay mặt cho dân bị Nạn ở miền nam Trung kỳ cảm ơn các nhà từ thiện ở Mặc-bắt (Travinh).

Tràng bông tang

Couronnes mortuaires

CỦA ANNAM LÀM RA

Bổn hiệu chuyên làm tràng bông cườm và sánh đã lâu năm, đã xuất sản được nhiều, năm nay có thể tính nhớ hơn các nơi được phân nửa.

Làm kỹ công. Nhiều kiểu đẹp chọn lựa.

Có giá riêng cho các nhà tang gia nào mua nhiều và các hội Lương-hữu.

La Tortue
PHAN-THÚC-TRÁC
85 Rue Sabourain — SAIGON
Téléphone 5.00

Hãy đọc tiểu - thuyết

Hòn máu bơ rơi

bên trương sáu

Cách trừ bịnh ho

Quí ngài có bịnh ho xin chớ để lâu, khó trị. Các chứng như là: ho phong, ho gió, ho siễng, ho cảm, đàn bà ho máu, ho đâm, ho khạc ra máu, ho cho đến đổi khan tiếng. Xin quí ngài hãy nhớ mua cho được *THUỐC HO* (Bác-Bửu) dùng trong mười phút đồng hồ thì thấy ha đàm, hết ngứa cổ, trong mình rất dễ chịu nội ngày thì hết ho. Hiệu thuốc nầy có cầu chứng tại tòa và khắp cả Đông Pháp có hơn 150 nhà đại-lý bán. Tôi đảm bảo kiết nếu dùng thuốc ho nầy mà không hết ho, tôi xin trả tiền lại. Trừ bịnh ho lao thì thuốc nầy làm hớt chớ không tuyệt đặng. Sự hay của thuốc nói không cùng, quí ngài dùng rồi mới rõ lời tôi là đúng với sự thật. *Saigon* có bán nơi tiệm có Nguyễn-thị-Kinh và tiệm Alphonse Đông ở chợ mới. Các *gare* xe điện đều có bán. Từ *gare Bình-Tây* tới *gare Thudaumot*, xin hỏi mấy *gare* ấy thì có chớ tôi không có dán bản. Mua sĩ có hoa hồng 25 %, do nơi nhà đại-lý độc quyền khắp cõi Đông Pháp, M. Nguyễn-văn-Phố *Boite Postale 63* SAIGON. Giá mỗi gói 0$14

Mỗi ngày bốn-hội đều có mua đủ thứ lúa, mà thích hơn là mua lúa vựa thiệt nhiều và thiệt tốt. Muốn bán xin đem lúa kiểu và đo nơi:

SOCIÉTÉ DES RIZ D'INDOCHINE
DENIS-FRÈRES
4 Rue Catinat Saigon
Giấy thép: COMPAFINCH SAIGON

Trung - học Y-Sĩ

Chuyên trị bịnh con mắt thần hiệu và bịnh chiếm bao mộng mị 10 năm cũng được.

Phòng khám bịnh số 111 đường Cây-Mai Cholon.

Y-Sĩ: Lâm-đào-Hiu và Phòng-thon-Sen đã đi lấy 7 năm và biết giải tiếng Pháp.

Đem tiền mua đồ vàng tại tiệm *Chí thành* (tiệm vàng bạc Bắc) ở 260 Rue d'Espagne, thì cũng như tiền bỏ tủ sắt, để dành vậy.

« Nếu có, và đều nầy tôi nghe quả quyết lắm, tôi cầu khẩn với cháu, như với bổ-tát, như với phước thần, thôi đi! cháu bạn ơn cho nhà tôi, cho vợ chồng cha con tôi được hòa thuận vui vẻ. Chớ cháu đã làm khốn nạn cho vợ chồng tôi từ ngày tôi nói vợ cho nó tới nay nhiều lắm. Cháu đã làm con đường... cháu lại dắt dìu con tôi đi trên mê-đồ ấy nữa: nó cũng lầm Cháu hãy tự tính trước đặng giác ngộ cho con tôi sau

« Cháu hãy biết đâu là cha chán, đâu là tôi, cũng vậy, không bao đứng làm cha mẹ, biết trong phong hoa cương thường lại đang tùng cho con mình lầm tôi phong hai tục. Như vậy, đâu cháu là Tiên-Nga đi nữa, mà hễ làm ra thói dâu bóc, chung tôi không nhìn nhận là con dâu tôi vậy.

« Tôi làm cha có hơi nghiêm-khắc. Cái tanh ấy sở dĩ phải có, a vì tôi yêu con tôi. Hiện tôi đã tạo cho nó một cái phước tương lai. Cái phước ấy đã gần kết tinh Khốn nạn! Cháu, hoặc có ý, hoặc vô ý, cháu muốn phá hoại nó đi.

« Thưa cháu, tôi nói thiệt, nếu phải vì con tôi mà hi-sanh, tôi vui lòng hi-sanh cho tôi cùng, chớ tôi chưa từng thấy cái danh giá tôi mất ma tôi nhìn đặng; huống chi cái danh giá đó lại vì con tôi làm mất. Ấy do cái trang huống của tôi.

« Đến như cháu, có cái phần làm nhơm tình với con tôi, cháu cũng phải nghĩ đến là phải, đâu là không. Cháu, nếu vì cái nhục dục vui nhứt thời với con tôi, hay vì một cuộc mưu sinh bì tiện, mà lấy con tôi, tôi có thể thương tượng với cháu liền nếu cháu muốn. — Cháu muốn tiền phải không? — Không, tôi biết không vì lẽ đó mà cháu gạp con tôi đâu (Cháu vì cái luyến-ái mà gạp con tôi. Vậy tôi nói về chơn ái-tình thế nào cho cháu nghe. Cháu thương thăng Du cũng như tôi yêu thương nó phải không? Ấy vậy, tôi sắp vì nó mà hi-sanh đây, thì cháu nghĩ sao? Tôi không phải phu-nhơn-loại mà xui cháu phải chết để hi-sanh cho con tôi. Nhưng cháu hãy để cho tôi cươn vơ cho con tôi, vì như tôi đã nói trên, đâu tôi có muốn đem cháu vào bực bố-kính với con tôi cũng không thể nào đặng, cháu đã cùng nó làm tôi hai ra rồi. Cháu có muốn cùng nó sẽ cón đính với nhau chưl ko thưa, hãy đợi sau nầy, khi nó có vợ chánh rồi tôi sẽ nghĩ cho cháu vào bực thứ mà thôi. Cháu nghĩ có được không? Mong thay!

Hoàng-cảnh-Thanh

●●

Kim-Phụng đọc mà kinh-khủng tự lời tự cầu tự đoạn Cô lật đật dẹp đồ may. Cô vừa buông nàm suy-tưởng đủ đường, gần nổi xa

« Nên nhượng bước không? Cô tự hỏi lấy. Mình phải vì mình hơn nhường cho ai. — Cảnh-Du? Thầy ngã về bên nầy? Hiểu hay tình? — Ông chết chớ không chịu nhường-bỏ. — Cảnh - Du có lý nào đặng con cha chết mà cái chết đó vì lẽ mình sau sướng cho thầy. Thầy đâm con thì mình? Cha con người ta vun-vẻ bao-Thân cũng vì mình! Tao-hoa ôi! tôi đã bão ông đã lấy những chất cái linh-hồn cón cái khu - xác nầy là cái bi người ta rẽ rúng được. No chỉ làm cho mau người lành nhiệt-huyết, tân-loan tâm hồn thì có. Biết vậy thì đừng khoe? — Để cô tính. Kim-Phụng đừng khóc? — Để cô tính? Tram tính, ngàn tính, ta! ta ác kia. Đên như cái cảnh ngộ của Kim - Phụng phải đó cho có khóc mới được khóc mà đưa hồn cau ấ-tình, cái điều phúc sắp tự có mà đi không tin ta!

(Con tiếp)

DIỄM-TÂM

Đồ ngon lại rẻ gửi vô tiệm NAM - HƯƠNG 126, đường d'Espagne. Mỗi bữa sớm mai có chạm, hủ tiếu nấu, sao, bánh cuốn hấp, cháo gà, cafe, pâte, bánh ngọt. Tối có cháo Bảo-Ngư, nem nướng, nem cuốn.

Hòn máu
Phan-huân-Chương

TIỂU THUYẾT SỐ 28

Tiểu-thuyết Bước nhà ngang

Ý-nhi

NGÀY 1 JUIN 1929

SAIGON -:- IMP. THANH-MAU -:- 5 - 7, Rue de Reims

Le Gerant: NGUYEN-VAN-SAM